
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论阅读小说的恶习。(on The Vice Of Novel Reading.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论阅读小说的恶习。(On the Vice of Novel Reading.)
第1/1页

[ʌn'pʌblɪʃt] —
Unpublished —
未发表的 —

未发表——

['ɔːθərz] ['praɪvət] ['kɒpi] .
Author's Private Copy .
作者的 私人的 复制 .

作者私人副本。

[ɒn] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)l] - ['riːdɪŋ] .
On the Vice of Novel - Reading .
在 这 副 的 小说 - 阅读 .

论阅读小说的恶习。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [ɪn] [ə'piːl] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt]
BEING A BRIEF IN APPEAL , POINTING OUT
存在 一个 简短的 在 上诉 , 指向 出去

作为上诉状，指出

['erə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [traɪ'bjuːnl] .
ERRORS OF THE LOWER TRIBUNAL .
错误 的 这 降低 法庭 .

下级法庭的错误。

['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['westən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['raɪtər] [æt; ət] [wi'nəunə]
Paper Read Before the Western Association of Writers at Winona
纸 读 前 这 西 协会 的 作家 在 威诺娜

在威诺纳举行的西部作家协会会议上宣读的论文

[pɑːk] , [ˌɪndi'ænə] , [dʒuːn] - , - .
Park , Indiana , June 29 , 1897 .
公园 , 印第安纳州 , 六月 - , - .

印第安纳州帕克，1897 年 6 月 29 日。

[baɪ] [jʌŋ] [iː] . ['ælɪsən] .
By YOUNG E . ALLISON .
经过 年轻的 E . 艾莉森 .

作者：杨·E·艾利森

['luːivɪl] .
LOUISVILLE .
路易斯维尔 .

路易斯维尔。

[kiː] . :
KY . :
肯塔基州 . :

肯塔基州：

['kʊriə(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] [dʒɒb] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] . - .
COURIER - JOURNAL JOB PRINTING COMPANY . 1897 .
导游 - 杂志 工作 印刷 公司 . - .

快递-期刊印刷公司。1897年。

[jʌŋ] [iː] . ['ælɪsən] [[θriː]]
YOUNG E . ALLISON [3]
年轻的 E . 艾莉森 [3]

杨·E·艾利森[3]

[ɒn] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)l] ['riːdɪŋ] .
ON THE VICE OF NOVEL READING .
在 这 副 的 小说 阅读 .

论小说阅读的弊端。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Ever since the Novel reached the stage of development where it was
曾经 自从 这 小说 达到 这 阶段 的 发展 在哪里 它 曾是
['demənstreɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['viːəkl] [jet] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði]
demonstrated to be the most ingenious vehicle yet designed for conveying the
已证明 到 是 这 最多 巧妙 车辆 然而 设计 为了 传递 这
['prəʊtiən] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fænsi] [ɒv; əv] [mæn] ,
protean thought and fancy of man ,
变化多端的 想法 和 想要 的 男人 ,

自从小说发展到一定阶段，并被证明是迄今为止最巧妙的表达人类多变思想和想象力的载体以来，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [bʊk] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ðæt] ['nɒv(ə)l] -
there has stood in the judgment book of Public Opinion the decree that novel -
那里 有 站立 在 这 判断 书 的 民众 观点 这 法令 那 小说 -
['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vaɪs] .
reading was a vice .
阅读 曾是 一个 副 .

在舆论的评判簿上，一直存在着这样一种判决：阅读小说是一种恶习。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [dɪd] [nɒt] [ə'plai] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lz] .
Of course , that judgment did not apply exclusively to the reading of novels .
的 课程 , 那 判断 做过 不是 申请 只 到 这 阅读 的 小说 .

当然，这种判断并非仅仅适用于阅读小说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'mentri] [dɪ'kriː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]
It was a sort of supplementary decree in which the name of this new
它 曾是 一个 种类 的 补充 法令 在 哪个 这 姓名 的 这 新的
[ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [bɪ'gaɪlmənt] [ə'genst] [wɪtʃ]
invention was specifically added to the list of moral beguilements against which
发明 曾是 具体来说 额外 到 这 列表 的 道德 欺骗 反对 哪个
[ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [hæd; həd] ['eɪnʃəntli] [stʊd] .
that judgment had anciently stood .
那 判断 有 古代 站立 .

这是一项补充法令，其中明确地将这项新发明的名称添加到了古代该判决所反对的道德诱惑清单中。

['pəʊətri] , [ðə; ði] ['drɑːmə] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hæd; həd] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz]
Poetry , the Drama , even the virtuous History , had had their noses
诗 , 这 戏剧 , 甚至 这 有德行的 历史 , 有 有 他们的 鼻子
[dɪs'dʒɔɪntɪd] [baɪ] [ðɪs] [traɪ'bjuːnl] .
disjointed by this tribunal .
脱节的 经过 这 法庭 .

诗歌、戏剧，甚至连崇高的历史，都被这个法庭驳斥得体无完肤。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [greɪt] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] ['sɒfənd] [ðə; ði]
But their great age and the familiarity of their presence had softened the
但 他们的 伟大的 年龄 和 这 熟悉 的 他们的 在场 有 软化 这
[dɪ'kriː] [ɪn] [ɪts] [ɪn'fɔːsmənt] .
decree in its enforcement .
法令 在 它是 执法 .

但由于他们年纪大了，而且为人熟知，所以这项法令在执行上有所缓和。

[ðə; ði]['nɒv(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'fendə(r)][ɪn]['æspekt] ([ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
The Novel was a young offender in aspect (though he had the nature
这 小说 曾是 一个 年轻的 罪犯 在 方面 (尽管 他 有 这 自然
[ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː]) ,
and inheritance of the other three) ,
和 遗产 的 这 其他 三) ,

小说中的人物外表像个年轻的罪犯（尽管他具备其他三人的性格和遗传特征），

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [strɒŋ] [ɪn][ˌmæskjə'lɪnəti][ænd; ənd][və'rɪləti] .
and was , besides , strong in masculinity and virility .
和 曾是 , 除了 , 强的 在 男性气质 和 男性活力 .

此外，他还极具男子气概和阳刚之气。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɪmpəθi] [ðʌs] [sprʌŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [kweɪnt][əʊld] ['leɪdɪz] ,
A certain sympathy thus sprung up for the three quaint old ladies ,
一个 肯定 同情 因此 弹簧 向上 为了 这 三 古雅 老的 女士们 ,

于是，人们对这三位古怪的老太太产生了一种莫名的同情。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ə'fendər] [huːz] [pə'sɪstəns] [hæd; həd][wʌn][ðə; ði][wɪŋk][ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn] .
as for old offenders whose persistence had won the wink of toleration .
作为 为了 老的 罪犯 谁 持久性 有 韩元 这 眨眼 的 容忍 .

至于那些屡教不改、屡教不改却已获得宽容的老罪犯。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fæk'tɪʃəs] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['freʃə(r)]
They actually achieved a certain factitious respectability in comparison with the fresher
他们 实际上 已达成 一个 肯定 虚假的 体面 在 比较 和 这 更清新
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['æktɪv] ['deindʒəz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]['nɒv(ə)l] .
and more active dangers afforded by the Novel .
和 更多的 积极的 危险 提供 经过 这 小说 .

与小说中展现的更新鲜、更活跃的危险相比，它们实际上获得了一种人为的体面。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nɒv(ə)l][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] , [mɔː(r)]['fleksəb(ə)l][ænd; ənd]
But the Novel was simply a combination of all three , more flexible and
但 这 小说 曾是 简单地 一个 组合 的 全部 三 , 更多的 灵活的 和
[ə'dæptəb(ə)l] .
adaptable .
适应性强 .

但小说只是这三者的结合，更加灵活和适应性更强。

[ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It , therefore ,
它 , 所以 ,

因此，

['mɪəli] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['dʒʌdʒmənt][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] —
merely shares in the old judgment directed against everything in literature —
仅仅 分享 在 这 老的 判断 指导 反对 一切 在 文学 —
[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [aːts] — [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] [sɪ'dʌktɪvnəs] [ɒv; əv]['fænsi][ɔː(r)] [teɪst] .
and in all the arts — that displays the seductiveness of fancy or taste .
和 在 全部 这 艺术 — 那 显示器 这 诱惑力 的 想要 或者 品尝 .

只不过是沿袭了旧有的偏见，反对文学乃至所有艺术中一切展现幻想或品味诱惑的事物。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪstəntli] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [di'strʌst]
The judgments of public opinion have been consistently in the line of distrusting
这 判决 的 民众 观点 有 到过 始终 在 这 线 的 不信任
[ænd; ənd] [dis'kredit] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pjʊəli] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
and discrediting everything that appeared to be purely spiritual and
和 诋毁 一切 那 出现 到 是 纯粹 精神 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] ,
intellectual ,
知识分子 ,

公众舆论一直以来都倾向于不信任和否定一切看似纯粹精神和理智的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
and that could not at once be organized into a political or religious
和 那 可以 不是 在 一次 是 组织 进入 一个 政治的 或者 宗教

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['ɪndəstri] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['seɪlz] [ænd; ənd]
institution or into a mechanical industry with the prospect of large sales and
机构 或者 进入 一个 机械的 行业 和 这 前景 的 大的 销售量 和

[kwɪk] ['prɑːfɪts] .
quick profits .
快的 利润 .

而且它不能立即组织成政治或宗教机构，也不能组织成有前景实现大销售和快速盈利的机械工业。

['nɒv(ə)l] - ['riːdɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [vaɪs] , [ðen] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]
Novel - reading is a vice , then , under this judgment , just as the reading of
小说 - 阅读 是 一个 副 , 然后 , 在下面 这 判断 , 只是 作为 这 阅读 的

[ɔːl] ['fɪkʃənz] ,
all fictions ,
全部 虚构 ,

按照这种评判标准，阅读小说就是一种恶习，就像阅读所有虚构作品一样。

['fænsiz] , [ɪn'venʃnz] , [ænd; ənd] [rəʊ'mænsiz] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [fɔːmz] , [pəʊ'etɪk] , [drə'mætɪk] , [ænd; ənd]
fancies , inventions , and romances in all their forms , poetic , dramatic , and
幻想 , 发明 , 和 浪漫故事 在 全部 他们的 表格 , 诗意的 , 戏剧性 , 和

['nærətɪv] .
narrative .
叙述 .

各种形式的幻想、发明和浪漫故事，包括诗歌、戏剧和叙事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [vaɪs] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ɔːl] ['kɒmən] [sens] ,
And if the reading is a vice the writing of them , in all common sense ,
和 如果 这 阅读 是 一个 副 这 写作 的 他们 , 在 全部 常见的 感觉 ,

如果阅读是一种恶习，那么写作也是一种恶习，这完全符合常理。

[kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['mɜːdə(r)] [ɔː(r)] ['ɑːs(ə)n] .
can be no less than murder or arson .
能 是 不 较少的 比 谋杀 或者 纵火 .

这无异于谋杀或纵火。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [vaɪs] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi]
If it is a vice to devote time to the reading of novels it must be
如果 它 是 一个 副 到 奉献 时间 到 这 阅读 的 小说 它 必须 是

[ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [prə'feʃənəli] ['pændə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [vaɪs] .
a crime to professionally pander to and profit by the vice .
一个 犯罪 到 专业地 讨好者 到 和 利润 经过 这 副 .

如果把时间花在阅读小说上是一种恶习，那么以迎合这种恶习并从中获利就一定是一种犯罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,
And if all this is true ,
和 如果 全部 这 是 真的 ,

如果这一切都是真的，

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ə'træktɪv] ['kɔːnə(r)] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['heɪdiːz] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld]
what a wonderfully attractive corner that must be in Hades where are old
什么 一个 太棒了 吸引人的 角落 那 必须 是 在 哈迪斯 在哪里 是 老的

['həʊmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['evə(r)] [jʌŋ] [ˌærə'stɒfəniːz] , [[fɔːr]]
Homer and the ever young Aristophanes , [4]
荷马 和 这 曾经 年轻的 阿里斯托芬 , [4]

那一定是冥界一个非常迷人的角落，那里住着年迈的荷马和永远年轻的阿里斯托芬[4]。

['sɔfəkli:z] [ænd; ənd] , ['dænti] , ['vɜːdʒɪl][ænd; ənd][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] , ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd]
Sophocles and Æschylus , Dante , Virgil and Boccaccio , Shakespeare and
索福克勒斯 和 埃斯库罗斯 , 但丁 , 维吉尔 和 薄伽丘 , 莎士比亚 和
[ˌmɒl'jɛr] , ['gɜːtə] [ænd; ənd]['hjuːgəʊ] ,
Moliere , Goethe and Hugo ,
莫里哀 , 歌德 和 雨果 ,

索福克勒斯和埃斯库罗斯，但丁，维吉尔和薄伽丘，莎士比亚和莫里哀，歌德和雨果，

['bælzæk][ænd; ənd] ['θækəri] , [skɒt] [ænd; ənd][dju'mɑː] , ['dɪkɪnz] [ænd; ənd][ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [tʃaɪld]
Balzac and Thackeray , Scott and Dumas , Dickens and that wonderful child
巴尔扎克 和 萨克雷 , 斯科特 和 大仲马 , 狄更斯 和 那 精彩的 孩子
[ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] ,
of Bohemia ,
的 波西米亚 ,

巴尔扎克和萨克雷，斯科特和杜马斯，狄更斯和那位来自波西米亚的奇妙之子，

[huː] ['leɪtli] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ˌvɑːɪ'liːmə] ['maʊntən] .
who lately lay down to rest on Vailima mountain .
WHO 最近 躺 向下 到 休息 在 瓦伊利玛 山 .

最近在瓦伊利马山上长眠的人们。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['mɑːvələs] ['iːɒnz][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːt]
Think of all these marvelous eons of genius gathered together for their meet
思考 的 全部 这些 奇妙 亿万年 的 天才 聚集 一起 为了 他们的 见面
['pʌnɪʃmənt] !
punishment !
惩罚 !

想想看，所有这些伟大的天才汇聚于此，却遭受如此严厉的惩罚！

[ɪn][wʌn] [ɪ'speʃəli] [wɔːm] ['kɔːnə(r)] , [pə'hæps] , [ləʊp] ['fiːlɪks] [diː]['veɪgə] , [ðə; ði][məʊst][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l]
In one especially warm corner , perhaps , Lope Felix de Vega , the most incorrigible
在 一 尤其 温暖的 角落 , 也许 , 洛佩 菲利克斯 德 维加 , 这 最多 不可救药
[ɒv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

或许在某个格外温暖的角落里，坐落着洛佩·费利克斯·德·维加，这位最顽固不化的球员。

['sləʊli] ['ekspieit] [ə'pɒn][sʌm; səm][məʊst] [ɪn'dʒiːniəsli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['grɪdaɪən][ðə; ði][wʌn] ,
slowly expiating upon some most ingeniously uncomfortable gridiron the 1 ,
缓慢地 到期 之上 一些 最多 巧妙地 不舒服 烤架 这 1 ,

慢慢地，在一些极其不舒适的烤架上赎罪，1，

- ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [set] [daʊn] [ə'genst] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
160 volumes of crime and vice that are to be set down against him in the
- 卷 的 犯罪 和 副 那 是 到 是 放 向下 反对 他 在 这
[ɪn'daɪtmənt] ,
indictment ,
起诉书 ,

起诉书中将列出他犯下的160项罪行和恶行。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [bɪl] .
if it be a true bill .
如果 它 是 一个 真的 账单 .

如果这是一份真实的账单。

[wiː; wi] [meɪ] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] " ['estə(r)] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [sɒŋ]
We may wonder whether the unknown authors of " Esther " and " The Song
我们 可能 想知道 无论 这 未知 作者 的 " 以斯帖 " 和 " 这 歌曲
[ɒv; əv] [sɔːŋz] " [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] " [dʒɒb] " [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
of Songs " and the psychological novel of " Job " are there ,
的 歌曲 " 和 这 心理 小说 的 " 工作 " 是 那里 ,

我们或许会想知道，《以斯帖记》和《雅歌》的匿名作者，以及心理小说《约伯记》的作者是否真的存在。

[tuː] , [weə(r)] [ðeɪ] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋ] .
too , where they properly belong .
也 , 在哪里 他们 适当地 属于 .

而且，它们也应该待在它们本该待的地方。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋgres] [wɪð] [ðiːz] [tʃiːf] ['krɪmɪnlz] [æz; əz][ðə; ði] ['senətəz]
It must be a great congress with these chief criminals as the senators
它 必须 是 一个 伟大的 国会 和 这些 首席 罪犯 作为 这 参议员
[ænd; ənd][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [haʊs] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəbli] ['vɪʃəs] [səʊlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
and a lower house made up of the most agreeably vicious souls of earth ,
和 一个 降低 房子 制成 向上 的 这 最多 欣然 恶毒 灵魂 的 地球 ,

如果参议员是这些头号罪犯，下议院议员是地球上最令人愉悦的邪恶之徒，那么这必定是一场伟大的国会。

[huː] , [ɪn][ðeə(r)] ['sɒdʒən] [hɪə(r)] , ['jiːldɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['saɪrən] ['vɔɪsɪz] .
who , in their sojourn here , yielded for a moment to siren voices .
WHO , 在 他们的 旅居 这里 , 产生 为了 一个 片刻 到 警笛 声音 .

他们在此逗留期间，曾一度被海妖的歌声所吸引。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [kən'spɪrəsiz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ] " [əʊld]
If everything in fiction — from the astonishing conspiracies overthrown by " Old
如果 一切 在 小说 — 从 这 惊人 阴谋论 被推翻 经过 " 老的
[sluːθ] " [tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['vɪʒnz] [ðæt] [əʊld][dʒɒn]['mɪlt(ə)n] [sɔː] ,
Sleuth " to the magnificent visions that old John Milton saw ,
侦探 " 到 这 壮丽 愿景 那 老的 约翰 米尔顿 锯 ,

如果虚构作品中的一切——从“老侦探”揭露的惊人阴谋到老约翰·弥尔顿看到的壮丽景象，

[ɒv; əv] [ɪn'kɑːnət] [æm'bɪʃ(ə)n][laɪk][ə; eɪ]['brændɪd]['krɪmɪn(ə)l] ['drɪvn] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['reɪdiənt][hoʊsts]
of incarnate ambition like a branded criminal driven out before the radiant hosts
的 体现 志向 喜欢 一个 品牌 刑事 驱动 出去 前 这 辐射状 主持人
[ɒv; əv]['hev(ə)n] — [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɪz][ɪn'kluːdɪd]
of heaven — if all the fiction that makes up the spirit of the novel is included
的 天堂 — 如果 全部 这 小说 那 制作 向上 这 精神 的 这 小说 是 包括
[ɪn] [ðɪs] ['ɪndeks] [ɪkspɝːgətɔriːəs] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
in this index expurgatorius of eternity ,
在 这 指数 净化者 的 永恒 ,

如果将构成小说精神的所有虚构内容都纳入这永恒的净化索引中，那么，就像一个被烙印的罪犯被驱逐到光辉灿烂的天堂众神面前一样，野心便会化为现实。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] , [maɪ] [frendz] , ['weðə(r)] [hel] [kæn; kən][həʊld][ˌjuː 'es][ɔːl] .
then we may well have a doubt , my friends , whether hell can hold us all .
然后 我们 可能 出色地 有 一个 怀疑 , 我的 朋友们 , 无论 地狱 能 抓住 我们 全部 .

那么，我的朋友们，我们或许应该怀疑，地狱是否能容纳我们所有人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['eksəsaɪz][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪ'mɜːst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [æz; əz]
It is a curious exercise for persons immersed in writing and study as
它 是 一个 好奇的 锻炼 为了 人 沉浸式 在 写作 和 学习 作为
[æn; ən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
an occupation ,
一个 职业 ,

对于以写作和学习为职业的人来说，这是一种奇特的练习。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['tɒlərəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,
and possessing a catholic tolerance for all occupations ,
和 拥有 一个 天主教 宽容 为了 全部 职业 ,

并对所有职业抱有包容的态度，

[tuː; tə] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [ɒv; əv]
to hark back to the time when they were still within the jurisdiction of
到 听着 后退 到 这 时间 什么时候 他们 是 仍然 之内 这 管辖权 的

[ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ækts] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ˈstʌdi] .
the world that acts but does not study .
这 世界 那 行为 但 做 不是 学习 .

回溯到他们仍在那个只行动不学习的世界的管辖之下的时代。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [taʊnz] ,
In all the average towns ,
在 全部 这 平均的 城镇 ,

在所有普通城镇中，

[ˈhæmlɪts] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] - [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃə(r)] [biːts] [wɪð] [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði]
hamlets and country - sides of the world human nature beats with exactly the
村庄 和 国家 - 侧面 的 这 世界 人类 自然 节拍 和 确切地 这

[seɪm] [pʌls] .
same pulse .
相同的 脉冲 .

世界各地的村庄和乡村，人性的脉搏都完全一样。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [kʌm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɔːl] [təˈɡeðə(r)] ,
If a change come , it comes slowly and it changes all together ,
如果 一个 改变 来 , 它 来 缓慢地 和 它 变化 全部 一起 ,

如果变革来临，那也是缓慢的，而且是整体性的。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [əˈlaɪk] .
so that all are still alike .
所以 那 全部 是 仍然 同样 .

这样一来，大家就都一样了。

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ˈnɒv(ə)l] - [ˈriːdɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kənˈsɪdəd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [kənˈtemptʃuəsli]
In the small towns novel - reading has been considered about as contemptuously
在 这 小的 城镇 小说 - 阅读 有 到过 经过考虑的 关于 作为 轻蔑地

[æz; əz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪdl] ,
as playing the fiddle ,
作为 玩耍 这 小提琴 ,

在小镇上，读小说和拉小提琴一样，都被视为一种不体面的行为。

[ðəʊ] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ˈfæməli] [kɑːd] - [ˈpleɪɪŋ] .
though admitted to be less dangerous than family card - playing .
尽管 承认 到 是 较少的 危险的 比 家庭 卡片 - 玩耍 .

虽然人们承认它比家庭玩牌的危险性要小。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)l] - [ˈriːdə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈfɜːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪndələns] ,
It was estimated that a novel - reader was confirming his indolence ,
它 曾是 估计的 那 一个 小说 - 读者 曾是 确认 他的 懒惰 ,

据估计，小说读者是在印证自己的懒惰。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] ;
and in danger of coming to the poor - house ;
和 在 危险 的 未来 到 这 贫穷的 - 房子 ;

并且有沦落到贫民院的危险；

[ə; eɪ] [ˈfɪdlə(r)] [wɒz; wəz] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [tuː; tə] [ɡet] [ˈɪntuː] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveɪɡrənsi] [ɔː(r)] [ˈlɑːsəni] ;
a fiddler was prophesied to get into jail for vagrancy or larceny ;
一个 小提琴手 曾是 预言 到 得到 进入 监狱 为了 流浪 或者 盗窃罪 ;

预言说，一名提琴手会因游荡或盗窃罪入狱；

[waɪl] [ə; eɪ][kɑːd] - ['pleɪə(r)][hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ][pɑːθ] [ðæt] [maɪt] [liːd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]
while a card - player had entered a path that might lead as far as the
尽管 一个 卡片 - 玩家 有 进入 一个 小路 那 可能 带领 作为 远的 作为 这
['gæləʊz] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɔːl] [ðə; ði] [kraɪmz] .
gallows and comprehend all the crimes .
绞刑架 和 理解 全部 这 犯罪 .

而一名牌手却踏上了一条可能通往绞刑架的道路，并可能犯下所有罪行。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [stɪl] ['lɑːdʒli] [ɪg'zɪsts][ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntri] - [saɪdz] .
This opinion still largely exists in towns and country - sides .
这 观点 仍然 很大程度上 存在 在 城镇 和 国家 - 侧面 .

这种观点在城镇和乡村地区仍然普遍存在。

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪt'self]['iːv(ə)n][ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] , [ə'mʌŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['veri] [gʊd]
We find it maintaining itself even in large cities , among all sorts of very good
我们 寻找 它 保持 本身 甚至 在 大的 城市 , 之中 全部 排序 的 非常 好的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我们发现，即使在大城市里，在各种各样非常善良的人们中间，它也能自我维持下去。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [[faɪv]]
even among the most exceptional men of business , [5]
甚至 之中 这 最多 非凡的 男人 的 商业 , [5]

即使在最杰出的商界人士中，[5]

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
of the professions and of the pulpits .
的 这 职业 和 的 这 讲坛 .

各行各业的人士和讲坛上的讲坛。

['nɒv(ə)l] - ['riːdɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]['ment(ə)l][vaɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
Novel - reading , as a mental vice , according to this opinion ,
小说 - 阅读 , 作为 一个 精神的 副 , 根据 到 这 观点 ,

根据这种观点，阅读小说是一种精神上的恶习。

[meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] ['əʊpiəm] - ['iːtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl][vaɪs] .
may be compared with opium - eating as a moral vice .
可能 是 比较的 和 鸦片 - 吃 作为 一个 道德 副 .

可以将其与吸食鸦片相提并论，认为这是一种道德上的恶习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] ['enəveɪt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriəs] [ɪk'saɪtmənt] ,
It is thought to enervate and corrupt by means of a luxurious excitement ,
它 是 想法 到 使衰弱 和 腐败 经过 方法 的 一个 豪华 激动 ,
['pjʊəli] [fɪk'tɪʃəs] [ænd; ənd] ['temprəri] .
purely fictitious and temporary .
纯粹 虚拟 和 暂时的 .

人们认为，它通过一种纯粹虚构和短暂的奢靡刺激，使人精神衰弱、道德败坏。

[æt; ət][æn; ən]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['sɪti] ,
At an annual meeting of members of the public library of a large city ,
在 一个 年度的 会议 的 成员 的 这 民众 图书馆 的 一个 大的 城市 ,

在某大城市公共图书馆会员的年度会议上，

[ðə; ði][laɪ'breəriən] [riːd] [ðə; ði] ['ægrɪgət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [iːtʃ] [klɑːs]
the librarian read the aggregate number of calls for books of each class
这 图书管理员 读 这 总计的 数字 的 呼叫 为了 图书 的 每个 班级
['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
during the year .
期间 这 年 .

图书馆员查阅了全年各类别图书的借阅次数总数。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] - , - [wɜːks] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,
Let us assume that there were calls for 65 , 000 works of fiction ,
让 我们 认为 那 那里 是 呼叫 为了 - , - 作品 的 小说 ,

假设有 65,000 部小说作品的征稿启事，

[faɪv] , - [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] , [ˌtuː'tuː] , - [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi]
5 , 000 of history and biography , 2 , 000 of science and philosophy
5 , - 的 历史 和 传 , 2 , - 的 科学 和 哲学

, [ænd; ənd] , [seɪ] , - [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] .
, and , say , 75 of theology .
, 和 , 说 , - 的 神学 .

5000册历史和传记，2000册科学和哲学，以及，比如说，75册神学。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌs'tiz] ,
One of the trustees ,
一 的 这 受托人 ,

其中一位受托人，

[huː] [hæd; həd] [prɪ'tɛnʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ðæt]
who had pretentions as to responsibility for the public conscience that
WHO 有 虚荣心 作为 到 责任 为了 这 民众 良心 那

[wʊd] [hæv; həv] [dwɔːf] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['kiːɔps] ,
would have dwarfed the pyramid of Cheops ,
会 有 矮小的 这 金字塔 的 胡夫 ,

他们妄图肩负起维护公众良知的重任，其规模之大甚至超过了胡夫金字塔。

[ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkauntə'rækt]
arose and appealed to the members to suggest a plan for counteracting
出现 和 上诉 到 这 成员 到 建议 一个 计划 为了 抵消

[ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .
the deplorable tendency of the times to the reading of fiction .
这 可悲的 趋势 的 这 时代 到 这 阅读 的 小说 .

他起身呼吁成员们提出一项计划，以遏制当今时代人们沉迷于阅读小说的可悲趋势。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] ['enibɒdi] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
It did not occur to anybody to recommend the abolition of the printing
它 做过 不是 发生 到 任何人 到 推荐 这 废除 的 这 印刷

[pres] ,
press ,
按 ,

当时没有人想到要建议废除印刷机。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .
and so a discussion began .
和 所以 一个 讨论 开始 .

于是，一场讨论开始了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['skɒləli] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtəz] [ɒv; əv]
One of the most distinguished and scholarly ministers and educators of
一 的 这 最多 杰出的 和 学术性的 部长们 和 教育工作者 的

[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

他是世界上最杰出、最有学识的牧师和教育家之一。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] .
who was a member , came to the rescue of the Novel .
WHO 曾是 一个 成员 , 来了 到 这 救援 的 这 小说 .

身为成员之一的某位人士出手相助，拯救了这部小说。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['sʌbstəns] ,
He said , in substance ,
他 说 , 在 物质 ,

他实质上说：

[ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['læbɔːərz]
that the large majority of the men and women in the world were laborers
那 这 大的 多数 的 这 男人 和 女性 在 这 世界 是 劳工
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bred] [ðeɪ] [et; eɪt] ,
for the bread they ate ,
为了 这 面包 他们 吃 ,

世界上绝大多数男女都为了糊口而从事劳动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and it was his opinion that when such persons were resting after the
和 它 曾是 他的 观点 那 什么时候 这样的 人 是 休息 后 这
[deɪz] [tɔɪl] ,
day's toil ,
天 辛劳 ,

他认为，当这些人结束一天的辛勤劳作后休息时，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðeə(r)] ['leʒə(r)] ,
indulging their leisure ,
沉溺于 他们的 闲暇 ,

尽情享受闲暇时光，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [wɜːks] [ɒn] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði]
it was impossible to expect them to read works on theology and the
它 曾是 不可能的 到 预计 他们 到 读 作品 在 神学 和 这
[əb'struːs] ['saɪəns] ,
abstruse sciences ,
奥 科学 ,

指望他们阅读神学著作和深奥的科学著作是不现实的。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [ə'mjuːzmənt] [ɪn]['nɒv(ə)lz][ænd; ənd]
while it was natural for them to seek amusement in novels and
尽管 它 曾是 自然的 为了 他们 到 寻找 娱乐 在 小说 和
[rəu'mænsiz] .
romances .
浪漫故事 .

虽然他们从小说和爱情故事中寻求娱乐是很自然的事情。

[hiː; hi] [θɔːt] ['riːdɪŋ] ['nɒv(ə)lz][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪd(ə)l] ['gɒsɪp] ,
He thought reading novels was much better than idle gossip ,
他 想法 阅读 小说 曾是 很多 更好的 比 闲置的 闲话 ,

他认为读小说比闲聊八卦好得多。

[ɔː(r)] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn] [sə'luːn] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [striːts] .
or loitering in saloons or in the streets .
或者 游荡 在 酒吧 或者 在 这 街道 .

或者在酒吧或街上闲逛。

[hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [ə'plɔːz] ,
His remarks were received with great applause ,
他的 评论 是 已收到 和 伟大的 掌声 ,

他的讲话赢得了热烈的掌声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbəˈræləti] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [kˈɒmɛntɪd] [əˈpɒn]
and this declaration of his liberality of opinion was widely commented upon
和 这 宣言 的 他的 自由主义 的 观点 曾是 广泛 评论 之上
.
:
.

他这番展现其开明思想的言论引起了广泛的讨论。

[bʌt; bət] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˌlɪbəˈræləti] [ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnɒv(ə)lz] [æz; əz] [ˈəʊnli] [dʒʌst]
But is there any real liberality in considering the reading of novels as only just
但 是 那里 任何 真实的 自由主义 在 考虑 这 阅读 的 小说 作为 仅有的 只是
[ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ˈɡɑːsɪpɪŋ] ,
a better use of one's leisure than gossiping ,
一个 更好的 使用 的 一个人的 闲暇 比 八卦 ,

但是，如果仅仅把阅读小说视为比闲聊更有益的休闲方式，这难道就体现了真正的自由精神吗?

[ˈɡʌzl] [ɪn] [səˈluːn] [ɔː(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈaɪdli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] ?
guzzling in saloons or wandering idly about the streets ?
狂饮 在 酒吧 或者 漫游 闲散地 关于 这 街道 ?

是在酒吧里豪饮，还是在街上闲逛?

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ˈnɒv(ə)l] - [ˈriːdɪŋ] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈvæljuː] [ɪkˈsept] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The idea that novel - reading has no value except as a relaxation and
这 主意 那 小说 - 阅读 有 不 价值 除了 作为 一个 松弛 和
[əˈmjuːzmənt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dens] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] [ˈɪɡnərəns] [wɪtʃ] [kənˈkluːdz] [ðæt]
amusement is born of the same dense and narrow ignorance which concludes that
娱乐 是 出生 的 这 相同的 稠密 和 狭窄的 无知 哪个 结束 那
[ˌælkəˈhɒlɪk] [drɪŋks] [ænd; ənd] [waɪn] [sɜːv] [nəʊ] [ˈriːəl] [ˈpɜːpəs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ˈdrʌŋkənnəs]
alcoholic drinks and wine serve no real purpose but to promote drunkenness
酗酒者 饮料 和 葡萄酒 服务 不 真实的 目的 但 到 推动 酒醉
[ænd; ənd] [waɪf] - [ˈbiːtɪŋ] ;
and wife - beating ;
和 妻子 - 殴打 ;

认为阅读小说除了放松和娱乐之外没有任何其他价值的想法，与认为酒精饮料和葡萄酒除了助长醉酒和殴打妻子之外没有任何其他实际用途的想法，一样源于愚昧狭隘的无知；

[ðæt] [ˈəʊpiəm] [prəˈməʊts] [ˈəʊnli] [lʌɡˈʒʊəriəs] [dɪˈbɔːtʃəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] ,
that opium promotes only luxurious debauchery , and that all the elegant ,
那 鸦片 促进 仅有的 豪华 放荡 , 和 那 全部 这 优雅的 ,

鸦片只会助长奢靡放荡的生活，而所有优雅的，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈserɪmənɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈventɪd]
graceful and beautiful ceremonies and customs of society are invented
优美 和 美丽的 仪式 和 海关 的 社会 是 发明
[ˈmɪəli] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ænd; ənd] [ˈɡrætɪfaɪ] [ðə; ði] [veɪn] [ˈselfɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
merely to amuse and gratify the vain selfishness of the rich .
仅仅 到 娱乐 和 满足 这 徒劳 自私 的 这 富有的 .

社会中那些优雅美丽的仪式和习俗，仅仅是为了取悦和满足富人的虚荣和自私而发明出来的。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈkjʊəriəs] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [ˈnɒv(ə)l] - [ˈriːdɪŋ] , [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [vaɪs] ,
The most curious aspect of novel - reading , considered as a vice ,
这 最多 好奇的 方面 的 小说 - 阅读 , 经过考虑的 作为 一个 副 ,

小说阅读最令人好奇的方面，被认为是一种恶习，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk] [[sɪks]]
is that the great majority of those indulging in it , like [6]
是 那 这 伟大的 多数 的 那些 沉溺于 在 它 , 喜欢 [6]

沉迷其中的绝大多数人，例如[6]

[ðəʊz] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , ['ɡæmblɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][v'aɪsɪz] ,
those who indulge in drinking , gambling and other vices ,
那些 WHO 放纵 在 喝 , 赌博 和 其他 恶习 ,

那些沉迷于饮酒、赌博和其他恶习的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'fensəbl] [ɪf] [les] ['perələs] [ðæn; ðən]
are themselves willing to admit that it is indefensible if less perilous than
是 他们自己 愿意的 到 承认 那 它 是 站不住脚的 如果较少的 危险的 比
['ʌðə(r)][v'aɪsɪz] .
other vices .
其他 恶习 .

他们自己也愿意承认，即使这种行为不如其他恶习那么危险，但它也是不可辩解的。

[ðeɪ] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['mɪnɪstə(r)][dɪd] , [æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzmənt]
They excuse it , just as the distinguished minister did , as an amusement
他们 原谅 它 , 只是 作为 这 杰出的 部长 做过 , 作为 一个 娱乐
[səʊ] ['hɑːmləs] ,
so harmless ,
所以 无害 ,

他们像那位尊敬的部长一样，辩解说这只是一种无伤大雅的娱乐。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)][v'aɪsɪz] ,
as compared with other vices ,
作为 比较的 和 其他 恶习 ,

与其他恶习相比，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jet] [skɜːt] [hel] - ['faɪə(r)][baɪ][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən]
that you may indulge it and yet skirt hell - fire by a margin of a million
那 你 可能 放纵 它 和 然而 裙子 地狱 - 火 经过 一个 利润 的 一个 百万
[maɪlz] .
miles .
英里 .

你可以尽情享受，却能与地狱之火擦肩而过百万英里。

[sʌm; səm] ['hɪpəkrɪt] [kən'siːl] [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [laɪk][jɔː(r); jə(r)]['siːkrət]['təʊpə(r)] ;
Some hypocrites conceal and deny the indulgence like your secret toper ;
一些 伪君子 隐藏 和 否定 这 放纵 喜欢 你的 秘密 托珀 ;

有些伪君子会像你一样，偷偷地享受美食，却又否认出来；

['ʌðə(r)z][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [nəʊ'tɔːriəs]
others apologize for not indulging when they are in the company of notorious
其他的 道歉 为了 不是 沉溺于 什么时候 他们 是 在 这 公司 的 臭名昭著
[bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [ə'fendər] ,
but pleasing offenders ,
但 令人愉悦 罪犯 ,

有些人则会因为没有在那些臭名昭著但又讨人喜欢的娼妓面前纵容自己而道歉。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [fein] [bə'nevələns] .
as the hypocrite feigns benevolence .
作为 这 伪君子 假装 仁 .

虚伪的人假装仁慈。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['daʊtləs] [hæz; həz][ɪn][maɪnd][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] —
Every one of you doubtless has in mind the amiable man of business —
每一个 一 的 你 毫无疑问 有 在 头脑 这 可亲 男人 的 商业 —
['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)]['teɪlə(r)] ,
maybe your tailor ,
或许 你的 裁缝 ,

你们每个人心中无疑都会浮现出那位和蔼可亲的商人——也许是你们的裁缝，

[jɔː(r); jə(r)]['brəʊkə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['bæŋkə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['grəʊsə(r)] — [huː] ['kʌltɪveɪts]
your broker , your banker , your lawyer , your grocer — who cultivates
你的 经纪人 , 你的 银行家 , 你的 律师 , 你的 杂货商 — WHO 耕种
[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] ,
your good opinion ,
你的 好的 观点 ,

你的经纪人、你的银行家、你的律师、你的杂货店老板——他们都在努力维护你对他们的好感。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ɪn][juː; jʊ] ['tɔləreit] ['laɪtli] [ðə; ði] ['daʊtfʊlnɪs]
and for the sake of the customer in you tolerates lightly the doubtfulness
和 为了 这 清酒 的 这 顾客 在 你 容忍 轻轻 这 怀疑
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
of your employment .
的 你的 就业 .

为了顾客的利益，请你稍微容忍一下自己工作上的不确定性。

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [bʊks] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk]
He will even introduce the subject of books as a respectful and diplomatic
他 将要 甚至 介绍 这 主题 的 图书 作为 一个 尊重 和 外交
[kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['herəsiz] — [mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['hjuːmə(r)]['ljuːnətik] ['eɪmiəbli]
concession to your heresies — much as all of us humor lunatics amiably
让步 到 你的 异端 — 很多 作为 全部 的 我们 幽默 疯子 友好地
[ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] ,
and curiously ,
和 奇怪的是 ,

他甚至会以尊重和外交辞令的方式，将书籍这个话题引入你的讨论，以此来回应你的异端邪说——就像我们所有人友好而好奇地对待疯子一样。

[baɪ] ['brəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'lʊʒən] .
by broaching the subject of their delusions .
经过 引荐 这 主题 的 他们的 妄想 .

通过提出他们的妄想问题。

[hiː; hi][ɪz] ['tɒlərənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][fæt] [sək'ses] ; [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɪz] [lɑːdʒ] ,
He is tolerant because of fat success ; his income is large ,
他 是 宽容 因为 的 胖的 成功 ; 他的 收入 是 大的 ,

他之所以宽容，是因为他取得了巨大的成功；他的收入很高。

[hiː; hi] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒstli] [ə'dɔːrnmənts] ,
he spends it in a fine house , full of costly adornments ,
他 花费 它 在 一个 美好的 房子 , 满的 的 昂贵 装饰品 ,

他把钱花在了豪宅里，房子里摆满了昂贵的装饰品。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][kɒst][ænd; ənd][ðə; ði]
of which he has no knowledge except in the measure of cost and the
的 哪个 他 有 不 知识 除了 在 这 措施 的 成本 和 这
[kə'rektnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːsɪdʒ] ;
correctness of their usage ;
正确性 的 他们的 用法 ;

他对这些东西一无所知，只知道它们的成本和使用方法是否正确；

[hiː; hi][hæz; həz] ['ekwɪpɪdʒ] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['dinəz] [ænd; ənd][sɪts] [sɪ'kjʊəli] [ɪn]['eɪbrəˌhæmz]['bʊzəm]
he has equipages , and gives dinners and sits securely in Abraham's bosom
他 有 装备 , 和 给予 晚餐 和 坐着 安全地 在 亚伯拉罕的 怀
[ɒv; əv][sə'saɪəti] .
of society .
的 社会 .

他拥有马车，举办晚宴，稳居亚伯拉罕的社交圈之中。

[hiː; hi] [peɪz] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌdefə'renʃ(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [bʊks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ]
He pays you the deferential compliment of asking what books you are reading
他 支付 你 这 尊重 赞扬 的 问 什么 图书 你 是 阅读
.
:
.

他恭敬地问你在读什么书。

[ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [kəm'pleksətiz] [ænd; ənd]
It maybe you are just out of the profound philosophical complexities and
它 或许 你 是 只是 出去 的 这 深刻的 哲学 复杂性 和
[pə'θetɪk] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] " [lez] ['mizərəbl] .
pathetic problems of " Les Miserables .
可怜的 问题 的 " 莱斯 可怜的人 .

也许你刚刚摆脱了《悲惨世界》中深刻的哲学复杂性和令人悲哀的问题。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'mɜːst] [jɔː'self] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['perəˌdɑːksɪz][ɒv; əv] " ['vænəti][feə(r)] ,
" Perhaps you have immersed yourself again in the paradoxes of " Vanity Fair ,
" 也许 你 有 沉浸式 你自己 再次 在 这 悖论 的 " 虚荣 公平的 ,

“或许你又一次沉浸在《名利场》的悖论之中，

" [ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['pʌmpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['flæbi] ['taɪə(r)z][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['betə(r)]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
" or have been pumping up the flabby tires of your better nature with the
" 或者 有 到过 抽水 向上 这 松弛 轮胎 的 你的 更好的 自然 和 这
[freʃ] [eə(r)][ɒv; əv] " ['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] .
fresh air of " David Copperfield .
新鲜的 空气 的 " 大卫 科波菲尔 .

或者，你是否一直在用《大卫·科波菲尔》中的新鲜空气来振奋你善良本性的松软气囊?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] " [tes] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
" It is possible that " Tess of the Durbervilles ,
" 它 是 可能的 那 " 苔丝 的 这 - ,

“有可能《德伯家的苔丝》

" [ɔː(r)] " [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [θrʌm] " [hæz; həz] [biːn] ['njuːli] [rɪ'siːvd] ,
" or " A Window in Thrums " has been newly received ,
" 或者 " 一个 窗户 在 嗡嗡声 " 有 到过 新 已收到 ,

“或《喧嚣中的一扇窗》”是新近收到的作品。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
and has been enlightening your mind and conscience as to your
和 有 到过 启发性的 你的 头脑 和 良心 作为 到 你的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
relations to the world about you .
关系 到 这 世界 关于 你 .

它启迪你的思想和良知，让你更好地了解你与周围世界的关系。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] , [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðə; ði][fækt] .
Whatever it has been , you suggest the fact .
任何 它 有 到过 , 你 建议 这 事实 .

无论它是什么，你都表明了事实。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ?
" It is a novel ?
" 它 是 一个 小说 ?

这是一部小说吗?

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] ['daʊtfəli] :
" He replies doubtfully :
" 他 回复 怀疑地 :

他疑惑地回答道:

" ['sɜːt(ə)nli] , " [juː; jʊ] [rɪ'spɒnd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" Certainly , " you respond with enthusiasm .
" 当然 , " 你 回应 和 热情 .

"当然,"你热情地回答道。

" [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] . "
" A masterpiece . "
" 一个 杰作 . "

"一部杰作。"

" [wel] , " ['proʊtests; prə'tests][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['fɪlɪstaɪn] , " [ai][hæv; həv] — [səʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm] —
" Well , " protests the amiable Philistine , " I have — so little time —
" 出色地 , " 抗议活动 这 可亲 庸俗 , " 我 有 — 所以 小的 时间 —
[fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
for amusing myself , you know .
为了 有趣 我 , 你 知道 .

"好吧,"这位和蔼可亲的非利士人抗议道,"你知道, 我几乎没有时间自娱自乐。"

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nɒv(ə)l] - ['riːdə(r)] .
My daughter , now , she is a great novel - reader .
我的 女儿 , 现在 , 她 是 一个 伟大的 小说 - 读者 .

我的女儿现在是个很棒的小说读者。

[ʃiː; ʃi] [baɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['nɒv(ə)lz] .
She buys a great many novels .
她 购买 一个 伟大的 许多 小说 .

她买了很多小说。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ai] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
Last year I read a book called " The Greatness of Our Country .
最后的 年 我 读 一个 书 称为 " 这 伟大 的 我们的 国家 .

去年我读了一本书，书名是《我们国家的伟大》。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] .
" It is a wonderful book .
" 它 是 一个 精彩的 书 .

这是一本很棒的书。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
It said in that book that the United States could support a population of 400 ,
它 说 在 那 书 那 这 团结的 各州 可以 支持 一个 人口 的 - ,
- , - .
000 , 000 .
- , - .

那本书里说，美国可以养活 4 亿人口。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
I had no idea of that before .
我 有 不 主意 的 那 前 .

我之前对此一无所知。

[ai] [ɑːskt] [prɒf] .
I asked Prof .
我 问 教授 .

我问了教授。

[səʊ][ænd; ənd][səʊ] [['sɛvən]]
So and So [7]
所以 和 所以 [7]

某某[7]

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
about **it**
关于 它

关于它

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [waɪ] [nɒt] : [ðæt] ['tʃaɪnə][hæd; həd] - , - , - ['piːp(ə)l] .
and **he** **said** **why** **not** **:** **that** **China** **had** **400** **,** **000** **,** **000** **people** **.**
和 他 说 为什么 不是 : 那 中国 有 - , - , - 人们 .

他说为什么不呢？因为中国有 4 亿人口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [bʊks] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
It **is** **surprising** **what** **we** **learn** **from** **books** **,** **"** **etc** **.** **,** **etc**
它 是 奇怪 什么 我们 学习 从 图书 , " ETC . , ETC
. , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
. **,** **etc** **.**
. , ETC .

我们从书中学到的东西令人惊讶，“等等等等”。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz][gɒt][wʌn][bɔːld][stə'tɪstɪk(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt]
This **man** **has** **got** **one** **bald** **statistical** **suggestion** **in** **his** **head** **out** **of** **a** **book** **that**
这 男人 有 得到 一 秃 统计 建议 在 他的 头 出去 的 一个 书 那
[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sel] [ɒn] [treɪnz] .
is **made** **to** **sell** **on** **trains** **.**
是 制成 到 卖 在 火车 .

这个人脑子里只有一本在火车上卖的书里提出的一个不切实际的统计学观点。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] .
He **recognizes** **it** **.**
他 认可 它 .

他认出来了。

[ˌaɪ 'tiː][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] ['dɪmli] [ˌmæθə'mætɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [æt; ət] [skuːl] .
It **recalls** **dimly** **mathematics** **which** **he** **was** **taught** **at** **school** **.**
它 召回 依稀 数学 哪个 他 曾是 教授 在 学校 .

它让他隐约想起在学校学过的数学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [sə'dʒestʃən] ; [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)][rɪ'membə(r)] .
It **is** **a** **concrete** **suggestion** **;** **it** **requires** **no** **effort** **to** **understand** **or** **remember** **.**
它 是 一个 具体的 建议 ; 它 需要 不 努力 到 理解 或者 记住 .

这是一个具体的建议；理解和记住它都不需要任何努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]
It **is** **so** **wonderful** **to** **him** **that** **he** **has** **no** **time** **to** **amuse** **himself** **with** **the**
它 是 所以 精彩的 到 他 那 他 有 不 时间 到 娱乐 他自己 和 这
[hɑːt] ['æligəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɒsəb(ə)l]
heart **allegories** **and** **the** **practical** **questions** **of** **the** **condition** **of** **those** **possible**
心 寓言 和 这 实际的 问题 的 这 状况 的 那些 可能的
- ,
400 **,**
- ,

对他来说，这太奇妙了，以至于他没有时间去琢磨那些关于心灵寓言和那400个可能存在的人的状况的实际问题。

- , - [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] " [lez] ['mizərəbl] .
000 **,** **000** **as** **revealed** **in** **"** **Les** **Miserables** **.**
- , - 作为 揭晓 在 " 莱斯 可怜的人 .

000,000，正如《悲惨世界》中所揭示的那样。

" [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [ænd; ənd][hiː; hi] [baɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)lz] , ['baɪsɪklz] ,
" **His** **daughter** **will** **do** **that** **and** **he** **buys** **for** **her** **novels** **,** **bicycles** **,**
" 他的 女儿 将要 做 那 和 他 购买 为了 她 小说 , 自行车 ,

“他的女儿会这样做，他会给她买小说、自行车，

[glʌvz] [ænd; ənd] ['tʃɔkəlits] [wɪð] ['iːkwəl][fɒnd] ['redinəs] [tuː; tə]['hjuːmə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sidə]
gloves and chocolates with equal fond readiness to humor what he considers
手套 和 巧克力 和 平等的 喜爱 准备就绪 到 幽默 什么 他 考虑
[wɪmz] ['pɑːdnəbl] [ɪn] ['tʃɪldrən] .
whims pardonable in children .
心血来潮 情有可原 在 孩子们 .

手套和巧克力，他同样乐于满足孩子们他认为可以原谅的任性要求。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['nɒv(ə)l] - ['riːdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːmləs] [ænd; ənd][mɪə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ɪk'spresɪz] ['fʊli]
The idea that novel - reading is a harmless and mere amusement expresses fully
这 主意 那 小说 - 阅读 是 一个 无害 和 仅仅 娱乐 表达 完全
[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vaɪs] ,
the judgment that it is a vice ,
这 判断 那 它 是 一个 副 ,

认为阅读小说是一种无害的、纯粹的娱乐的想法，充分体现了认为阅读小说是一种恶习的判断。

[æn; ən] [ɛnk'ʌɹidʒɐ] [ɒv; əv] ['ɪndələns] .
an encourager of indolence .
一个 鼓励者 的 懒惰 .

鼓励懒惰的人。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [wʌn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɪt'self] ,
There may be two reasons for the judgment , one existing in the novel itself ,
那里 可能 是 二 原因 为了 这 判断 , 一 现存的 在 这 小说 本身 ,

这种判断可能有两个原因，其中一个就存在于小说本身之中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][traɪ'bjuːnl] .
the other in the tribunal .
这 其他 在 这 法庭 .

另一方在法庭上。

[let] [ˌjuː 'es][fɜːst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'bjuːnl] .
Let us first consider the nature of the tribunal .
让 我们 第一的 考虑 这 自然 的 这 法庭 .

我们先来考虑一下法庭的性质。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] — [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][bʌt; bət][ɪn]
The supreme constituted authority — not only of affairs in this life but in
这 最高 构成 权威 — 不是 仅有的 的 事务 在 这 生活 但 在
[ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [kən'siːvd] — [ɪz]['pʌblɪk]
the ordering of all the future existences that man has conceived — is Public
这 订购 的 全部 这 未来 存在 那 男人 有 构思 — 是 民众
[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

最高权威——不仅决定着今生的事务，而且决定着人类所能构想的一切未来存在的秩序——就是公众舆论。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['siːkrəsi] ,
Public opinion is the decree of human nature determined in impenetrable secrecy ,
民众 观点 是 这 法令 的 人类 自然 决定 在 坚不可摧 保密 ,

民意是人性在绝对保密的情况下形成的法令。

[ɪn'fɔːst] [wɪð] [ˌserə'məʊniəs] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌsɜːkəmlə'kjuːʃn] .
enforced with ceremonious and bewildering circumlocution .
强制执行 和 隆重 和 扑朔迷离 迂回表达 .

以繁文缛节和令人费解的迂回方式强制执行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['dʌb(ə)l] - [neɪˌtʃəd] .
It is thus double - natured .
它 是 因此 双倍的 - 自然 .

因此它具有双重性质。

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [siː] , [hɪə(r)] ,
The organized public opinion that we see , hear ,
这 组织 民众 观点 那 我们 看 , 听到 ,

我们所看到、听到的有组织的公众舆论

[fiːl] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒstjuːmd] [ə'fɪʃəlˌɪzəm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,
feel and obey is the costumed officialism of human nature ,
感觉 和 服从 是 这 戏服 官僚主义 的 人类 自然 ,

感受和服从是人性的伪装官僚主义。

[θruː] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [in'fɔːsɪŋ] [ə'pɒn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]
through ages of custom charged with enforcing upon individuals the demands of
通过 年龄 的 风俗 带电 和 强制执行 之上 个人 这 需求 的
[ðə; ði] ['meni] .
the many .
这 许多 .

千百年来，习俗一直被用来强制个人遵守多数人的要求。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðæt] ['tæsɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ʌn'kɒnʃəs] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [men]
The other is that tacit and nearly always unconscious understanding among men
这 其他 是 那 默契 和 几乎 总是 无意识 理解 之中 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

另一种是男女之间那种心照不宣、几乎总是无意识的理解。

[wɪtʃ] [baɪndz] [ðem; ðəm] [ɪn] [mɪ'stɪəriəs] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv]
which binds them in mysterious cohesion through a belief in or a dread of
哪个 结合 他们 在 神秘 凝聚 通过 一个 信仰 在 或者 一个 恐惧 的
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
something that they can not understand ,
某物 那 他们 能 不是 理解 ,

这种神秘的凝聚力源于他们对某种无法理解的事物的信仰或恐惧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] ,
because they can not feel it with their hands ,
因为 他们 能 不是 感觉 它 和 他们的 双手 ,

因为他们用手感觉不到它。

[kən'trəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [θrets] .
control it with their strength or disturb it with their threats .
控制 它 和 他们的 力量 或者 打扰 它 和 他们的 威胁 .

用武力控制它，或者用威胁扰乱它。

[ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['siːkrət] [traɪ'bjuːnl] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The myriads of mankind in this secret tribunal are silent because they are
这 无数 的 人类 在 这 秘密 法庭 是 沉默的 因为 他们 是
['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
ignorant of speech .
无知 的 演讲 .

在这个秘密法庭中，无数人类保持沉默，因为他们不懂语言。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ɒv; əv] [breɪn] [ænd; ənd] [ləʊ] [ɪn] ['nɜːvəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
They are dull of brain and low in nervous organization ,
他们 是 乏味的 的 脑 和 低的 在 紧张的 组织 ,

他们智力低下，神经系统发育迟缓。

[səʊ] [ðæt] [pə'sepʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [sə'riːbrəl] ['ægəni] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ri'spɔndz]
so that perception with them is a cerebral agony and even feeling responds
所以 那 洞察力 和 他们 是 一个 大脑 痛苦 和 甚至 感觉 回应
['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]['æktʃuəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
only to the shock of actual physical suffering .
仅有的 到 这 震惊 的 实际的 身体的 痛苦 .

因此，他们的感知是一种精神上的折磨，甚至感觉也只能对实际的身体痛苦的冲击做出反应。

['ɔːgənaɪzd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
Organized public opinion ,
组织 民众 观点 ，

有组织的公众舆论，

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'neɪməb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstlɪs] ['saɪlənt] [fɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ɪnstɪŋkt]
when compared with this unnameable and resistless silent force of human instinct
什么时候 比较的 和 这 无法命名的 和 无力抵抗 沉默的 力量 的 人类 本能
[ɪz][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] ['sʌlən] [mɒb] .
is like a small body of the police in the presence of a vast sullen mob .
是 喜欢 一个 小的 身体 的 这 警察 在 这 在场 的 一个 广阔的 忧郁 暴民 .

与这种无法言喻、势不可挡的人类本能的无声力量相比，警察就像一小队警察面对一大群闷闷不乐的暴民一样。

[ɪf] [ðə; ði][mɒb][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [θrəʊz] ['keɪpəb(ə)l] ['liːdəz] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['aɪðə(r)] [
If the mob is determined and throws capable leaders forward , the police either [
如果 这 暴民 是 决定 和 投掷 有能力的 领导人 向前 ， 这 警察 任何一个 [
[eit]]
8]
8]

如果暴民下定决心，并推举出有能力的领导人，那么警察要么[8]

['dezət] [tuː; tə][ðə; ði][mɒb][ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
desert to the mob or disappear .
沙漠 到 这 暴民 或者 消失 .

要么逃入暴民的掌控，要么消失无踪。

[ɪf] [ðə; ði][mɒb] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɪt'self][ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][nəʊ] ['liːdəz] [ðə; ði] [pə'liːs] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː]
If the mob does not understand itself and produces no leaders the police rule it
如果 这 暴民 做 不是 理解 本身 和 产 不 领导人 这 警察 规则 它
.
.
.

如果民众不了解自身，也没有产生领导者，那么警察就会统治他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tæsɪt] ['kɒmən] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz] ['ɪgnərənt] ,
It is fair to speak of this tacit common instinct as ignorant ,
它 是 公平的 到 说话 的 这 默契 常见的 本能 作为 无知 ，

将这种不言而喻的普遍本能称为无知是不恰当的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːlweɪz][hæz; həz] [biːn] [ʃeəd] [bɪ'twiːn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][twɪn]
because the world always has been shared between Ignorance and his twin
因为 这 世界 总是 有 到过 共享 之间 无知 和 他的 双
['brʌðə(r)] , ['ɪndələns] .
brother , Indolence .
兄弟 ， 懒惰 .

因为这个世界一直由无知和他的孪生兄弟懒惰共同拥有。

['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [rer] [kɔɪn] [ðæt] ['səːkjuleit] [ə'mʌŋ] [men] .
Knowledge is the rarest coin that circulates among men .
知识 是 这 最稀有 硬币 那 流通 之中 男人 .

知识是人类社会中最稀有的货币。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'kjuːmjəleɪt] ['nɒlɪdʒ] [ən'les] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [brɔːd] [ˌkæθə'lɪsɪti] [ɒv; əv]
No one can accumulate knowledge unless he possesses the broad catholicity of
不 一 能 积累 知识 除非 他 拥有 这 广阔 天主教 的
['pɜːpəs] [tuː; tə]['leɪbə(r)] ['siːsləsli] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,
purpose to labor ceaselessly for truth ,
目的 到 劳动 不停地 为了 真相 ,

一个人若不具备广博的胸怀和不懈追求真理的志向，就无法积累知识。

[tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [sɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [ɪn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [gaɪz] , [wɪð]
to accept it from whatsoever source it comes , in whatsoever guise , with
到 接受 它 从 任何 来源 它 来 , 在 任何 伪装 , 和
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [hɪm] ,
whatsoever message it brings him ,
任何 信息 它 带来 他 ,

无论它来自何方，以何种形式出现，带着何种信息，他都欣然接受。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'baɪd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [rɪ'zʌlts] [meɪ] ['fɒləʊ] .
and to abide whatsoever results may follow .
和 到 遵守 任何 结果 可能 跟随 .

并接受由此可能产生的任何后果。

[ɪf] [hiː; hi] [ik'spekt] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] ['kɒmz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [ɪz]
If he expects an angel and a devil comes , it is still the truth he is
如果 他 预期 一个 天使 和 一个 魔鬼 来 , 它 是 仍然 这 真相 他 是
['siːɪŋ] ,
seeing ,
看到 ,

如果他期待的是天使，结果来的却是魔鬼，那他看到的仍然是真相。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [ɪz] ['geɪnɪŋ] .
it is still knowledge he is gaining .
它 是 仍然 知识 他 是 获得 .

他仍在不断获取知识。

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] - [siːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['glɔːrɪfaɪd] [ɪn] [ðæt] [əb'skjʊə(r)] ['dʒɜːmən] ['kemɪst]
The genius of knowledge - seeking was glorified in that obscure German chemist
这 天才 的 知识 - 寻求 曾是 光荣的 在 那 朦胧 德语 化学家
[huː] ,
who ,
WHO ,

那位名不见经传的德国化学家，其求知精神被奉为圭臬。

[ɪk'sperɪməntɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [sə'luːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [rɒŋ] [ɪn'griːdiənt]
experimenting upon himself with a new solution into which a fatal wrong ingredient
实验 之上 他自己 和 一个 新的 解决方案 进入 哪个 一个 致命的 错误的 成分
[hæd; həd] ['entəd] ,
had entered ,
有 进入 ,

他用一种新溶液进行人体试验，结果发现其中混入了一种致命的错误成分。

[kraɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] :
cried in the agony of death to his assistant :
哭 在 这 痛苦 的 死亡 到 他的 助手 :

临终前，他痛苦地向助手哭诉：

" [nəʊt] [maɪ] ['sɪmptəmz] ['keəfəli] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːtɒpsi] — [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ]
" Note my symptoms carefully and make an autopsy — I am sure it is a
" 笔记 我的 症状 小心 和 制作 一个 尸检 — 我 是 当然 它 是 一个
[njuː] ['pɔɪz(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd] !
new poison we have liberated !
新的 毒 我们 有 解放 !

“仔细观察我的症状并进行尸检——我确信这是我们释放的一种新毒药！”

" [ɪf] [ðə; ði] [vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [men] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [ɪ'veɪd] ['ɜːksəm] ['leɪbə(r)] [wɪð]
" If the vast majority of men shrink from and evade irksome labor with
" 如果 这 广阔的 多数 的 男人 收缩 从 和 逃避 烦人的 劳动 和
[ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] — ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [stɪl] ['vɑːstə(r)]
their muscles — even though life and comfort depend upon it — a still vaster
他们的 肌肉 — 甚至 尽管 生活 和 舒适 依赖 之上 它 — 一个 仍然 更广阔
[mə'dʒɒrəti] [ʃɜːk] [ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
majority shirk the disciplined toil and tension of the mind ,
多数 推脱 这 纪律严明的 辛劳 和 紧张 的 这 头脑 ,

“如果绝大多数人畏惧并逃避繁重的体力劳动——即使生命和舒适依赖于此——那么，更多的人则逃避精神上的纪律性劳动和紧张感，

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] ['riːəl] ['pɜːpəs] ,
which , if it have real purpose ,
哪个 , 如果 它 有 真实的 目的 ,

如果它真的有实际用途的话，

[meɪks] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'wɔːdz] [ðæt] [spɜː(r)] [men] [tuː; tə] ['mʌskjələ(r)] ['leɪbə(r)] .
makes little of the only rewards that spur men to muscular labor .
制作 小的 的 这 仅有的 奖励 那 刺 男人 到 肌肉发达的 劳动 .

很少有人关注激励男性从事体力劳动的唯一奖励。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] ['riːəli] [θɔːt] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The men who have really thought and labored and struggled for the
这 男人 WHO 有 真的 想法 和 辛勤劳作 和 挣扎 为了 这
['æbstrækt] ['dʒuːəl] [ɒv; əv] [truːθ] ,
abstract jewel of truth ,
抽象的 宝石 的 真相 ,

那些真正思考、辛勤耕耘、为追求真理这一抽象瑰宝而奋斗的人，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['hæpi] [ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] , [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə]
and to beautify and make happy the world we live in , are , to
和 到 美化 和 制作 快乐的 这 世界 我们 居住 在 , 是 , 到
[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ɪndələnt] ,
the masses of indolent ,
这 群众 的 懒惰的 ,

而美化和美化我们所居住的世界，对于懒惰的大众来说，却是......

['ɪgnərənt] , ['selfɪʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæt] [hæv; həv] [swɔːm] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] , [æz; əz] ['pærəˌsaɪt]
ignorant , selfish human beings that have swarmed through the ages , as parasites
无知 , 自私 人类 生物 那 有 蜂拥而至 通过 这 年龄 , 作为 寄生虫
[ə'pɒn] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] ['ænɪm(ə)l] .
upon some huge animal .
之上 一些 巨大的 动物 .

无知、自私的人类，如同寄生在某种巨大动物身上的寄生虫，世世代代蜂拥而至。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] , [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz]
The mass of humanity , considered as a whole , separated from these
这 大量的 的 人类 , 经过考虑的 作为 一个 所有的 , 分开 从 这些
['restləs] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] ['pærəˌsaɪt] ,
restless and stinging parasites ,
不安 和 刺痛 寄生虫 ,

如果将人类整体与这些躁动不安、令人厌恶的寄生虫区分开来，那么

[əb'zɜːvd] [θruː] [ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
observed through the perspective of history , tradition and science ,
观察到 通过 这 看法 的 历史 , 传统 和 科学 ,

从历史、传统和科学的角度进行观察，

[rɪ'zemb(ə)lz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sʌm; səm] ['mɒnstrəs] [dʌl] - [brein] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['ænɪm(ə)l] ,
resembles nothing so much as some monstrous dull - brained and gloomy animal ,
类似 没有什么 所以 很多 作为 一些 滔天 乏味的 - 脑子 和 阴沉 动物 ，

它看起来就像某种愚钝阴郁的怪物。

[ɔːl'tɜːnətli] ['dəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
alternately dozing and raging through the centuries ,
交替 打盹 和 愤怒 通过 这 几个世纪 ，

几个世纪以来，时而昏昏欲睡，时而怒火中烧。

[naʊ] [æz; əz] [ɪf] ['stjuːpɪfaɪd] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [bʌlk] [ɔː(r)] [ðen] [æz; əz] [ɪf] ['fjʊəriəs] [wɪð] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [bruːt] ['paʊə(r)] .
now as if stupefied in its own bulk or then as if furious with the madness of brute power .
现在 作为 如果 目瞪口呆 在 它是 自己的 大部分 或者 然后 作为 如果 狂怒 和 这 疯狂 的 蛮力 力量 .

现在仿佛被自身的庞大身躯震慑住了，或者仿佛被蛮力的疯狂所震慑。

[ɪn] [fækt] , [ðəʊ] [mæn'kaɪnd] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [wɪð] ['wʌndə(r)] ,
In fact , though mankind have achieved the dignity of a history that fills the thoughtful with wonder ,
在 事实 ， 尽管 人类 有 已达成 这 尊严 的 一个 历史 那 填充 这 周到 和 想知道 ，

事实上，尽管人类已经取得了令人敬畏的历史成就，足以让有思想的人惊叹不已，

[jet] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['vaɪələns] , [ɪn'dʒʌstɪs] ,
yet as a mass they are filled with as much violence , injustice ,
然而 作为 一个 大量的 他们 是 已填 和 作为 很多 暴力 ， 不公正 ，

然而，作为一个整体，它们也充满了暴力和不公正。

['ruːθləsnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['strʌglz] [wɪð] [waɪld] [biːsts] ,
ruthlessness and selfishness as if it were but yesterday they had emerged from the primitive struggles with wild beasts ,
冷酷无情 和 自私 作为 如果 它 是 但 昨天 他们 有 出现 从 这 原始 斗争 和 荒野 野兽 ，

他们冷酷无情、自私自利，仿佛昨天才刚刚从与野兽的原始搏斗中挣脱出来一样。

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ðə; ði] ['trækləs] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtiləs] ['elɪmənts] ,
the tangled forests , the trackless mountains , and the pitiless elements ,
这 纠缠不清 森林 ， 这 无轨 山脉 ， 和 这 无情 元素 ，

茂密的森林，荒无人烟的山脉，以及无情的自然灾害，

[ænd; ənd] [jet] [stʊd] [flʌʃt] [wɪð] ['sævɪdʒ] [ˌegzʌl'teɪʃn] [bʌt; bət] [dʌl] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɪərinəs] .
and yet stood flushed with savage exultation but dull with physical weariness .
和 然而 站立 酡 和 野蛮的 大喜 但 乏味的 和 身体的 疲劳 .

然而，他们脸上却洋溢着狂喜，但身体却疲惫不堪。

[ɪn] [ðæt] [vɑːst] ['hjuːmən] [bʌlk] [ðæt] [sprɔːl] ['əʊvə(r)] ['evri] ['kɒntɪnənt] , [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [[naɪn]]
In that vast human bulk that sprawls over every continent , the primitive [9]
在 那 广阔的 人类 大部分 那 蔓延 超过 每一个 大陆 ， 这 原始 [9]

在遍布各大洲的庞大人类群体中，原始人[9]

[fə'rɒsəti] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [veɪld] [pə'hæps] ['ʌndə(r)][fə'mɪliə(r)] ['lɪvəri] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] , [bʌt; bət] [ˌʌn'teɪmd]
ferocity still exists , veiled perhaps under familiar livery and uniform , but untamed
恶 仍然 存在 ， 含蓄 也许 在下面 熟悉的 涂装 和 制服 ， 但 未驯服的
[baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
by centuries of training .
经过 几个世纪 的 训练 .

凶猛的本性依然存在，或许被熟悉的制服和外衣所掩盖，但几个世纪的训练却无法驯服它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['gluːmi] [mæs] , ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['kaʊədɪs] , ['sævɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['selfɪʃ]
It is this gloomy mass , saturated with superstitious cowardice , savage with the selfish
它 是 这 阴沉 大量的 ， 饱和 和 迷信的 怯懦 ， 野蛮的 和 这 自私
['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [griːd] ,
instinct of greed ,
本能 的 贪婪 ，

正是这团阴郁的人群，充斥着迷信的懦弱，以及贪婪自私的本能，

[ɔː(r)] [dʌl] [wɪð] [ðə; ði]['læŋgə(r)][ɒv; əv] [gɔːdʒ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [di'libərət] [nɒt][ɪn]
or dull with the languor of gorged and exhausted passion , that deliberates not in
或者 乏味的 和 这 倦怠 的 饱食 和 筋疲力尽的 热情 ， 那 深思熟虑 不是 在
[wɜːdz] [ɔː(r)] [θɔːt] ,
words or thought ,
字 或者 想法 ，

或者因激情过载和耗尽而变得迟钝，既不说话也不思考。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [friː] - ['meɪsənri] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['begəz]
but in some impenetrable free - masonry of instinct like that which beggars
但 在 一些 坚不可摧 自由的 - 石工 的 本能 喜欢 那 哪个 乞丐
['ɪləstreɪt] [wen] [ðeɪ] ['saɪləntli] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ænd; ənd][,mjuːti'leiʃən][æz; əz][ðə; ði][məʊst]
illustrate when they silently display their deformities and mutilations as the most
阐明 什么时候 他们 默默 展示 他们的 畸形 和 残害 作为 这 最多
['eləkwənt] [ə'piːlz] .
eloquent appeals .
雄辩 上诉 .

但在某种难以穿透的本能共济会中，就像乞丐们默默地展示自己的畸形和残缺，以此作为最雄辩的恳求时所展现的那样。

[ðɪs] ['gluːmi] [mæs] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l]
This gloomy mass is at once the instigator and the instrument of mortal
这 阴沉 大量的 是 在 一次 这 煽动者 和 这 乐器 的 凡人
['destəni] .
destiny .
命运 .

这团阴郁的物质既是凡人命运的始作俑者，也是其工具。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Individuals may escape for a time ,
个人 可能 逃脱 为了 一个 时间 ，

个人或许可以暂时逃脱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [fɔːl][ɔː(r)][lɪft][ðə; ði] [mæs] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
but they must eventually fall or lift the mass to meet them .
但 他们 必须 最终 落下 或者 举起 这 大量的 到 见面 他们 .

但它们最终要么会坠落，要么会抬起重物与它们汇合。

[ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd][məʊst]['peɪʃ(ə)nt] ['stjʊdnts] [nəʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]
The most profound philosophers and most patient students know as little of
这 最多 深刻的 哲学家 和 最多 病人 学生 知道 作为 小的 的
[ðɪs] ['saɪlənt] ,
this silent ,
这 沉默的 ，

即使是最博学的哲学家和最有耐心的学生，对这种沉默也知之甚少。

['glu:mi] ['hju:mən] [fɔ:s] [æz; əz] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [,ɑ:ki'peləgəu] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɑ:ktɪk]
gloomy human force as geographers know of the archipelagoes of the Antarctic
阴沉 人类 力量 作为 地理学家 知道 的 这 群岛 的 这 南极
.
.
.

地理学家们对南极群岛的阴郁人类力量的认知。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [pjʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spændz] [ˌaɪ 'ti:] ;
The philosopher begins with pure reason and expands it ;
这 哲学家 开始 和 纯的 原因 和 展开 它 ;

哲学家从纯粹理性出发，并对其进行扩展；

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [delf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] ;
the student delves into the records of other students ;
这 学生 深入 进入 这 记录 的 其他 学生 ;

该学生深入研究了其他学生的记录；

[ɪn] [ʌn'fæðəməbl] [depθs] [bɪ'ləʊ] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [hu:] [i:t] , [drɪŋk] ,
in unfathomable depths below both are the myriads who eat , drink ,
在 深不可测 深度 以下 两个都 是 这 无数 WHO 吃 , 喝 ,

在深不可测的深处，有无数的生物在吃、在喝，

[sli:p] [ænd; ənd] [si:k] [ðeə(r)] [preɪ] [æz; əz][ðeə(r)] ['prɪmətɪv] ['peərənts][wʌns][dɪd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'spju:tɪd]
sleep and seek their prey as their primitive parents once did when they disputed
睡觉 和 寻找 他们的 猎物 作为 他们的 原始 父母 一次 做过 什么时候 他们 争议
['kɑ:kəsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
carcasses with the beasts of the forests .
尸体 和 这 野兽 的 这 森林 .

它们睡觉，然后像它们的原始父母一样寻找猎物，那时它们与森林里的野兽争夺动物尸体。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['glu:mi] ,
It is this gloomy ,
它 是 这 阴沉 ,

就是这么阴郁，

['sævɪdʒ] [fɔ:s] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [kən'templətɪv] [səʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ɪn'kwaɪəri] [raɪð]
savage force that has made the contemplative soul of spiritual inquiry writhe
野蛮的 力量 那 有 制成 这 沉思的 灵魂 的 精神 询问 翻腾
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
under the startling contradictions of history .
在下面 这 令人震惊 矛盾 的 历史 .

一股野蛮的力量，让沉思冥想的精神探索者在历史惊人的矛盾下痛苦挣扎。

[wen] [ðɪs] [fɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] [ə'raʊzd] [wɪð] [fɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [snɑ:rld] [ænd; ənd] [rɔ:d]
When this force has been aroused with fear it has snarled and roared
什么时候 这 力量 有 到过 被唤醒 和 害怕 它 有 纠缠 和 咆哮
[dɪ'faɪəns] ;
defiance ;
蔑视 ;

当这股力量被恐惧唤醒时，它会咆哮怒吼，发出反抗的呐喊；

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] ['mɑ:stəʃɪp] [ˌaɪ 'ti:]
when it has been enraged by opposition or the lash of mastership it
什么时候 它 有 到过 愤怒 经过 反对 或者 这 睫毛 的 大师级 它
[hæz; həz] [ku:ld] [ɪts] [fə'rɒsəti] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [wɔ:z] ,
has cooled its ferocity in the blood of countless wars ,
有 冷却 它是 恶 在 这 血 的 无数 战争 ,

如果它曾因反对或统治的鞭笞而愤怒，那么它就会在无数战争的鲜血中冷却它的凶猛。

['pilidʒ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ;
pillages and sacrifices ;
劫掠 和 牺牲 ;

劫掠和献祭；

[wen] ['seɪʃieɪtɪd][ɔ:(r)] [pli:zd] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [grʌnt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɔ:(r)] [rɪ'lækst] [ɪt'self][ɪn]['ɔ:dʒi:z]
when satiated or pleased it has grunted with pleasure or relaxed itself in orgies
什么时候 饱足 或者 高兴 它 有 哼哼 和 乐趣 或者 轻松 本身 在 狂欢
[səʊ][grəʊs][ænd; ənd] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ðæt] ['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
so gross and unspeakable that modern history ,
所以 总的 和 无法形容 那 现代的 历史 ,

当它感到满足或愉悦时，它会发出愉悦的咕哝声，或者沉浸在极其粗俗和难以言喻的狂欢之中，以至于现代历史都对此有所记载。

[wɪð] [ɪn'stɪŋktɪv] ['di:s(ə)nsi] , [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [veɪld] [bɪ'haɪnd] [ded]
with instinctive decency , has kept the story of them veiled behind dead
和 本能 体面 , 有 保留 这 故事 的 他们 含蓄 在后面 死的
['læŋgwɪdʒ] .
languages .
语言 .

出于本能的善良，他们一直用死语言掩盖着他们的故事。

[ðɪs] ['glu:mi] , ['sævɪdʒ] [fɔ:s] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] ['mɑ:stəd] [ɔ:(r)] ['mæstər]
This gloomy , savage force has always been the same whether mastered or mastering
这 阴沉 , 野蛮的 力量 有 总是 到过 这 相同的 无论 精通 或者 掌握
.
.
.

这种阴郁、野蛮的力量，无论被征服还是被征服，始终如一。

[wen] [sʌm; səm]['deərɪŋ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['dʒi:niəs][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [kau] [ˌaɪ 'ti:] ,
When some daring and cunning genius of its own nature has cowed it ,
什么时候 一些 大胆 和 狡猾 天才 的 它是自己的 自然 有 胆怯 它 ,

当它天性中某种大胆而狡猾的天赋吓倒了它时，

[æz; əz][ðə; ði][ˌælɪg'zɑ:ndəz] , [ænd; ənd][næp'əʊlɪənz][hæv; həv] [dʌn] ,
as the Alexanders , Cæsars and Napoleons have done ,
作为 这 亚历山大 , 凯撒 和 拿破仑 有 完毕 ,

就像亚历山大、凯撒和拿破仑所做的那样，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [tu:; tə] ['slɔ:tə(r)] [ænd; ənd][bi:; bi] ['slɔ:təd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [praɪd]
it has marched out to slaughter and be slaughtered with a sullen pride
它 有 行军 出去 到 屠宰 和 是 屠杀 和 一个 忧郁 自豪
[ɪn][ðə; ði]['deərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [m'aɪtɪə] [fə'rɒsəti] [hæz; həz][pʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
in the daring that this mightier ferocity has put upon it .
在 这 大胆 那 这 更强大的 恶 有 放 之上 它 .

它带着一种阴郁的骄傲，走向屠杀，也走向被屠杀，为这种更强大的凶猛力量赋予它的勇气而感到自豪。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['mɑ:stəd] [ɪts]['dru:səs] , [ɪts] [də'miʃən] , [ɪts]['nɪərəʊ] , [ɪts][ves'peɪʒɪən][ænd; ənd][ɪts]
When it has mastered its Drusus , its Domitian , its Nero , its Vespasian and its
什么时候 它 有 精通 它是 德鲁苏斯 , 它是 图密善 , 它是 尼禄 , 它是 韦斯帕芗 和 它是
['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] ,
Louis XVI ,
路易斯 十六 ,

当他掌握了德鲁苏斯、图密善、尼禄、韦斯帕芗和路易十六的精髓之后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['wɒntən] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] , [spent] [wɪð] [ɪg'zɔːstʃən] ,
it has indulged in wanton excesses of rage and destruction until , spent with exhaustion ,
它 有 沉溺其中 在 放肆 过剩 的 愤怒 和 破坏 直到 , 花费 和 疲惫 ,

它肆意妄为地沉溺于愤怒和破坏之中，直到精疲力竭。

[ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] [dɒg] .
a new master has arisen to tie it up like a whipped dog .
一个 新的 掌握 有 出现 到 领带 它 向上 喜欢 一个 鞭打 狗 .

一个新的主人出现了，像鞭打过的狗一样把它捆绑起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [fɔːs] [ðæt] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪtɪst] [traɪ'bjuːnl] [ɒv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It was this gloomy and savage force that crowded into the greatest tribunal of all history ,
它 曾是 这 阴沉 和 野蛮的 力量 那 挤 进入 这 最 法庭 的 全部 历史 ,

正是这股阴郁而野蛮的力量涌入了历史上最伟大的法庭。

[ænd; ənd] [jeld] [wɪð] [dɪs'kɔːdənt] [ænd; ənd] ['frenzid] [reɪdʒ]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblɪst][ænd; ənd][dʒ'ɛntləst] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [lait] [ðæt] ['evə(r)] [spent] [ɪts] [briːf] [-]
and yelled with discordant and frenzied rage into the very face of the noblest and gentlest incarnation of spiritual light that ever spent its brief [10]
和 大喊 和 不和谐的 和 丧心病狂 愤怒 进入 这 非常 脸 的 这 最高贵 和 最温柔的 化身 的 精神 光 那 曾经 花费 它是 简短的 [-]

对着有史以来最高尚、最温柔的精神之光化身的脸，发出不和谐、疯狂的怒吼[10]

['məʊmənt][ɒn] [ɜːθ] : " ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] !
moment on earth : " Crucify Him !
片刻 在 地球 : " 钉死 他 !

人世间瞬间：“钉死他！”

[rɪ'liːs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] [bə'ræbəs] , [ðə; ði] [θiːf] .
Release unto us Barabbas , the Thief .
发布 到 我们 巴拉巴 , 这 贼 .

释放盗贼巴拉巴。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [fɔːs] , ['sɜːvɪŋ] [ɔːl] ['mɑːstəz] [wɪð] ['iːkwəl] [fə'rəʊʃəs] [ziːl] ,
" It was this savage force , serving all masters with equal ferocious zeal ,
" 它 曾是 这 野蛮的 力量 , 服务 全部 大师 和 平等的 凶猛 热情 ,

“正是这股野蛮的力量，以同样凶猛的热情侍奉着所有的主人，

[ðæt] [ˌθiːə'doʊʃəs] [tɜːnd] [ə'genst] [ðə; ði][sɛ'reɪpiˌɒn][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
that Theodosius turned against the Serapion at Alexandria , in the name of Christianity ,
那 狄奥多西 转向 反对 这 蛇蝎 在 亚历山大 , 在 这 姓名 的 基督教 ,

狄奥多西以基督教的名义在亚历山大港与塞拉皮翁决裂。

[tuː; tə] [blɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
to blot out of existence the inestimable treasures of knowledge and literature that had been accumulated by centuries of labor .
到 印迹 出去 的 存在 这 不可估量 宝藏 的 知识 和 文学 那 有 到过 积累 经过 几个世纪 的 劳动 .

抹杀几个世纪以来人们辛勤劳动积累起来的无比珍贵的知识和文学宝藏。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðɪs] ['gluːmi] [fɔːs] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['wɒntənli] ['kruːəl][ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] .
At all times this gloomy force has been more wantonly cruel than wild beasts .
在 全部 时代 这 阴沉 力量 有 到过 更多的 肆意妄为 残忍的 比 荒野 野兽 .

这股阴暗的力量始终比野兽更加肆意残暴。

[mæn][hæz; həz] [biːn] [ˌɛpɪgrə'mætɪkli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːzənɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
Man has been epigrammatically described as a reasoning animal , a laughing animal ,
男人 有 到过 格言式地 描述 作为 一个 推理 动物 , 一个 笑 动物 ,

人类曾被精辟地描述为一种会思考的动物，一种会笑的动物。

[ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] " [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [gets] [drʌŋk] ;
a constructive animal and even as " an animal that gets drunk ;
一个 建设性的 动物 和 甚至 作为 " 一个 动物 那 获得 醉 ;

一个有建设性的动物，甚至像“一个喝醉的动物”；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [truːist] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd] [rə'peɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] .
" but the truest description is that he is the cruel and rapacious animal .
" 但 这 最真实的 描述 是 那 他 是 这 残忍的 和 贪婪 动物 .

但最真实的描述是，他是一头残忍贪婪的野兽。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
The greatest student of the jungle ,
这 最 学生 的 这 丛林 ,

丛林中最伟大的学生，

[huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
who has written of the beasts of the forest with the intuition of genius ,
WHO 有 书面 的 这 野兽 的 这 森林 和 这 直觉 的 天才 ,

他以天才般的直觉描写了森林中的野兽，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['fɔːmjələ] :
has given us this formula :
有 给定 我们 这 公式 :

并给出了以下公式：

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [æz; əz][əʊld][ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði] [skaɪ] ,
" Now this is the Law of the Jungle — as old and as true as the sky ,
" 现在 这 是 这 法律 的 这 丛林 — 作为 老的 和 作为 真的 作为 这 天空 ,

这就是丛林法则——古老而真实，如同天空一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['prɒspə(r)] ,
And the wolf that shall keep it may prosper ,
和 这 狼 那 将 保持 它 可能 繁荣 ,

而守护这片土地的狼，或许会得胜。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][daɪ] :
but the wolf that shall break it must die :
但 这 狼 那 将 休息 它 必须 死 :

但那头闯入禁地的狼必死无疑：

" [jiː; ji] [meɪ] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [meɪts] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kʌbz] , [æz; əz] [ðeɪ] [niːd] [ænd; ənd][jiː; ji][kæn; kən] ,
" Ye may kill for yourselves and your mates and your cubs , as they need and ye can ,
" 叶 可能 杀 为了 你们自己 和 你的 伙伴们 和 你的 幼崽 , 作为 他们 需要 和 是的 能 ,

“你们可以为了自己、伴侣和幼崽而杀戮，只要他们需要，只要你们有能力。”

[bʌt; bət] [kɪl] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['nevə(r)] [kɪl] [mæn] .
But kill not for pleasure of killing , and seven times never kill man .
但 杀 不是 为了 乐趣 的 杀 , 和 七 时代 绝不 杀 男人 .

但不可为杀戮而杀人，七次不可杀人。

" [juː; jʊ] [meɪ] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ə'tækɪŋ] [ðæt] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
" You may spend the remainder of your life attacking that formula of animal nature if you please ,
" 你 可能 花费 这 余 的 你的 生活 攻击 那 公式 的 动物 自然 如果 你 请 ,

“如果你愿意，你可以用余生去抨击这种动物本性规律。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] [stɪl] [truːθ] .
but you will find it at last still truth .
但 你 将要 寻找 它 在 最后的 仍然 真相 .

但你最终会发现它仍然是真理。

[mæn] [kɪlz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [biːsts] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['spiːʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,
Man kills not only the beasts , but his own species for pleasure ,
男人 杀戮 不是 仅有的 这 野兽 , 但 他的 自己的 物种 为了 乐趣 ,

人类不仅为了取乐而杀害野兽，甚至杀害同类。

[ɔː(r)] [ɪn] [ʃɪə(r)] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv] ['kruːəlti] .
or in sheer wantonness of cruelty .
或者 在 透明 放荡 的 残酷 .

或者纯粹出于肆意残暴。

[hiː; hi] [lʌvz] ['kɪlɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['eksəsaɪz] ; [hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] ;
He loves killing as an exercise ; he loves it as a spectacle ;
他 爱 杀 作为 一个 锻炼 ; 他 爱 它 作为 一个 奇观 ;

他喜欢把杀戮当作一种消遣；他喜欢把杀戮当作一种表演；

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
he loves it as the origin of his greatest emotion .
他 爱 它 作为 这 起源 的 他的 最 情感 .

他热爱它，因为它是他最强烈情感的源泉。

[wen] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['bruːtɪʃ] ['krɪmɪn(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] ,
When that there is merely a brutish criminal to be hanged ,
什么时候 那 那里 是 仅仅 一个 野蛮的 刑事 到 是 绞刑 ,

如果仅仅是一个残暴的罪犯需要被绞死，

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kraʊd] [ðə; ði] [kən'vəːdʒiŋ] [rəʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [æz; əz] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] .
human beings crowd the converging roads to the spectacle as centuries ago they crowded to the Colosseum .
人类 生物 人群 这 收敛 道路 到 这 奇观 作为 几个世纪 前 他们 挤 到 这 罗马斗兽场 .

人们像几个世纪前涌向罗马斗兽场一样，挤满了通往这场盛大表演的道路。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [waɪld] [biːsts] [ðæt] [nəʊ] ['trævələ] ['evə(r)] [jet] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] .
And it is to be recorded to the credit of wild beasts that no traveler ever yet came upon a battlefield that they had strewn with the dead bodies of their own kind .
和 它 是 到 是 记录 到 这 信用 的 荒野 野兽 那 不 游客 曾经 然而 来了 之上 一个 战场 那 他们 有 散落的 和 这 死的 身体 的 他们的 自己的 种类 .

值得一提的是，至今为止，还没有哪个旅行者遇到过被野兽屠戮殆尽的战场。

[lest] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'tend] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
Lest it be contended that this is a psychological portrait of the mass of
免得 它 是 有争议 那 这 是 一个 心理 肖像 的 这 大量的 的
[mæn'kaɪnd]['kærɪkəˌtʃʊəd][baɪ]['bɪtə(r)]['sɪnɪsɪzəm] ,
mankind caricatured by bitter cynicism ,
人类 漫画式的 经过 苦的 玩世不恭 ,

以免有人认为这是对大众人类充满愤世嫉俗的心理刻画，

[let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ɪts] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
let us examine the aspect of its physiology .
让 我们 检查 这 方面 的 它是 生理 .

让我们来考察一下它的生理方面。

[ðə; ði] [həʊl] [breɪn][ɒv; əv][æn; ən]['ævərɪdʒ] [kɔː'keɪʒn] [meɪks] [ʌp] ['fɪfti] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
The whole brain of an average Caucasian makes up fifty ounces of the 140
这 所有的 脑 的 一个 平均的 高加索人 制作 向上 五十 盎司 的 这 -
[paʊndz] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] .
pounds weight of his body .
磅 重量 的 他的 身体 .

一个普通白种人的大脑重量为50盎司，占其140磅体重的一半。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] - [paʊndz] [ɒv; əv] ['fleʃli] [nə'sesəti] [tuː; tə] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl]
There are thus 137 pounds of fleshly necessity to three pounds of intellectual
那里 是 因此 - 磅 的 肉体的 必要性 到 三 磅 的 知识分子
[ˌpɒsə'bɪləti] — ['fɔːti] - [sɪks] [pɑːts] [ɒv; əv] ['hevi] [dəʊ] [tuː; tə][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lev(ə)n] .
possibility — forty - six parts of heavy dough to one part of leaven .
可能性 — 四十 - 六 部分 的 重的 面团 到 一 部分 的 酵 .

因此，137磅的肉体需求与3磅的智力可能性相比——46份沉重的面团与1份酵母相比。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [weɪt] [ɒv; əv]['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [di'said] [ðə; ði] ['kwestʃən]
The difference in the brain weight of races , and which decides the question
这 不同之处 在 这 脑 重量 的 种族 , 和 哪个 决定 这 问题
[ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
of intellectual superiority ,
的 知识分子 优势 ,

种族间脑重差异，决定了智力优劣的问题。

[ɪz][ə'baʊt] [tuː] ['aʊnsɪz] .
is about two ounces .
是 关于 二 盎司 .

大约两盎司。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [weɪt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,
The difference in the brain weight of individuals of the same race ,
这 不同之处 在 这 脑 重量 的 个人 的 这 相同的 种族 ,

同一种族个体间脑重的差异，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ment(ə)l][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊnsɪz] . [-]
indicating mental superiority is about two ounces . [11]
表明 精神的 优势 是 关于 二 盎司 . [-]

表明智力优越性的大约是两盎司。[11]

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz][mʌst; məst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [biː; bi] ['iːkwəli]

Now as the brains of individuals of all races must in proportion be equally

现在 作为 这 大脑 的 个人 的 全部 种族 必须 在 部分 是 同样地

['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ðəʊz]

occupied with the execution of those functions which we call instinct and those

占领 和 这 执行 的 那些 函数 哪个 我们 称呼 本能 和 那些

[ækts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['mɪəli] ['ɔːtəməbiːl] ([sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ]

acts that may be called merely automobile (since they are the results of training

行为 那 可能 是 称为 仅仅 汽车 (自从 他们 是 这 结果 的 训练

[ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

and constant imitation ,

和 持续的 模仿 ,

现在，所有种族个体的大脑都必须按比例平等地用于执行我们称之为本能的功能和那些可以称之为纯粹自动行为的行为（因为它们是训练和不断模仿的结果），

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ʌtəli] [nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪti] [ɔː(r)]['ment(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv]) ,

and have utterly no relation to intellectuality or mental initiative) ,

和 有 完全地 不 关系 到 知性 或者 精神的 倡议) ,

（并且与智力或思维主动性完全无关）

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['reɪsɪz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

it may be fairly assumed that the spiritual essence of races and individuals

它 可能 是 相当 假定 那 这 精神 本质 的 种族 和 个人

[ɪg'zɪsts][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪɪʃ] [pʌlp] - [laɪk] [lʌmp] [ɒv; əv] [breɪn] [weɪɪŋ] [tuː] ['aʊnsɪz] [aʊt] [ɒv; əv]

exists in a little grayish pulp - like lump of brain weighing two ounces out of

存在 在 一个 小的 灰蒙蒙的 纸浆 - 喜欢 块 的 脑 称重 二 盎司 出去 的

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['bɒdɪli] [weɪt] [ɒv; əv] - [paʊndz] .

an average bodily weight of 140 pounds .

一个 平均的 身体上的 重量 的 - 磅 .

可以合理地假设，种族和个人的精神本质存在于大脑中一小块灰白色、像浆糊一样的组织里，这块组织重两盎司，而人体的平均体重为 140 磅。

[ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ðen] ,

In the mass of humanity , then ,

在 这 大量的 的 人类 , 然后 ,

那么，在庞大的人类群体中，

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [pɑːt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['flaʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [pər'sepʃən] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]

there is one part possible to flower into the noble perceptions of spiritual

那里 是 一 部分 可能的 到 花 进入 这 高贵 感知 的 精神

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ,

and intellectual life ,

和 知识分子 生活 ,

其中有一部分有可能绽放出对精神和智力生活的崇高感悟，

[tuː; tə][wʌn] , - [pɑːts] [ɒv; əv] [dʌl] , ['juːnɪfɔːm] , [ˌɔːtə'mætɪk] ['ænɪməˌlɪzəm] .

to 1 , 120 parts of dull , uniform , automatic animalism .

到 1 , - 部分 的 乏味的 , 制服 , 自动的 动物主义 .

1,120 份单调、单调、机械的动物性。

[wɒt] [tʃɑːns] [hæz; həz] [ðɪs] ['sɒlətri] ['maɪkrəʊb][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lait] [ə'genst]

What chance has this solitary microbe of spiritual and intellectual light against

什么 机会 有 这 孤 微生物 的 精神 和 知识分子 光 反对

[ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] [bæk'tɪəriə][ɒv; əv]['ænɪməˌlɪzəm] ?

the swarming bacteria of animalism ?

这 蜂拥而至 细菌 的 动物主义 ?

面对蜂拥而至的动物性细菌，这颗孤独的精神和智慧之光又有多少胜算呢？

[ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['maɪkrəʊb][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] .

That single microbe is merely a possibility .

那 单身的 微生物 是 仅仅 一个 可能性 .

那一种微生物仅仅是一种可能性。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['mjuːtɪleɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dwɔːf] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [feɪl][frɒm; frəm] ['wiːknəs] ,

It may be mutilated , it may be dwarfed , it may fail from weakness ,

它 可能 是 残缺 , 它 可能 是 矮小的 , 它 可能 失败 从 弱点 ,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] .

it may be corrupted .

它 可能 是 腐败的 .

它可能会残缺不全，可能会矮小，可能会因虚弱而失效，可能会被腐化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [fjuː] [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntuː] [strɒŋ] [laɪf] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]

It is discouraging to think how few have grown into strong life through all the

它 是 令人沮丧 到 思考 如何 很少 有 生长 进入 强的 生活 通过 全部 这

['perilz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

perils of existence .

危险 的 存在 .

想到只有极少数人能够历经人生种种磨难，成长为坚强的人，真是令人沮丧。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Under these circumstances it is but natural that even the small proportion of

在下面 这些 情况 它 是 但 自然的 那 甚至 这 小的 部分 的

[mæn'kaɪnd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌpɒsə'bilitiz] [kən'fɜːd] [baɪ] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [breɪn] ,

mankind endowed with the divine possibilities conferred by two ounces of brain ,

人类 捐赠 和 这 神圣的 可能性 授予 经过 二 盎司 的 脑 ,

在这种情况下，即使是人类中仅有的一小部分人，拥有两盎司大脑所赋予的神圣潜能，也是很自然的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kən'tæməneɪtɪd] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

should be contaminated with many of the corruptions from below .

应该 是 污染 和 许多 的 这 腐败 从 以下 .

应该会受到来自底层的各种腐败行为的污染。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [pər'sepʃən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][vɑːst]

Of those who seem to be concerned with spiritual perceptions there is a vast

的 那些 WHO 似乎 到 是 担心的 和 精神 感知 那里 是 一个 广阔的

['nʌmbə(r)][mɪə(r)] ['ʃɑːlətənz] [ænd; ənd] [pri'tendəz] [huː] ,

number mere charlatans and pretenders who ,

数字 仅仅 江湖骗子 和 冒名顶替者 WHO ,

在那些看似关注精神感知的人当中，有大量的不过是江湖骗子和冒牌货。

[laɪk][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌdʒæpə'niːz] ,

like the ingenious Japanese ,

喜欢 这 巧妙 日本人 ,

就像足智多谋的日本人一样，

[ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [meɪk] ['kʌnɪŋ] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋz] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [sel]

are content to make cunning imitations of the real things adapted to sell

是 内容 到 制作 狡猾 仿制品 的 这 真实的 事物 改编 到 卖

[tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

to the best advantage .

到 这 最好的 优势 .

他们满足于对真品进行巧妙的仿冒，以求获得最大的销售利益。

[ðeɪ] ['pætə(r)][ðə; ði] [fɔːmjʊləz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] ,

They patter the formulas of religion , of science , of art and morals ,

他们 语调 这 公式 的 宗教 , 的 科学 , 的 艺术 和 德 ,

他们机械地重复着宗教、科学、艺术和道德的公式，

[ænd; ənd] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [dɪ'spleɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪti] [tuː; tə]['flætə(r)]

and ostentatiously display themselves in the costume of intellectuality to flatter

和 炫耀地 展示 他们自己 在 这 戏服 的 知性 到 奉承

,

,

,

他们炫耀自己装出一副知识分子的样子来奉承别人，

[kə'dʒəʊl] [ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪ] [ðə; ði] ['gluːmi] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feloʊz] .
cajole and mystify the gloomy ignorance of their fellows .
哄骗 和 故弄玄虚 这 阴沉 无知 的 他们的 伙伴们 .

哄骗并迷惑同伴们的愚昧无知。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [ə'fɪʃəlˌɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,
This is the select officialism of the secret human nature ,
这 是 这 选择 官僚主义 的 这 秘密 人类 自然 ,

这是对人性秘密本质的精辟概括。

[ɪts] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [pə'liːs] — [ðə; ði] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
its recognized and authorized police — the constituted authorities of Public Opinion :
它是 认可 和 授权 警察 — 这 构成 当局 的 民众 观点 .

其公认的、经授权的警察——即舆论的权威机构。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] .
It is among these that we should find the possibilities of development much increased .
它 是 之中 这些 那 我们 应该 寻找 这 可能性 的 发展 很多 增加 .

正是在这些因素中，我们应该能发现发展的可能性大大增加。

[wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [faɪnd] ?
What do we find ?
什么 做 我们 寻找 ?

我们发现了什么?

[ðæt] [ðə; ði] ['sɒlətri] ['maɪkrəʊb] ['mɪəli] [bɪ'gɪnz] [ɪts] ['strʌg(ə)l] [hɪə(r)] .
That the solitary microbe merely begins its struggle here .
那 这 孤 微生物 仅仅 开始 它是 斗争 这里 .

这只孤独的微生物的斗争才刚刚开始。

[ˌaɪ 'tiː] [deə(r)] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] ['swɔːmɪŋ] ['enəmɪz] [sɪns] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɪts] [əʊn] [laɪf] [dɪ'pendz] .
It dare not destroy its swarming enemies since upon their continued existence its own life depends .
它 敢 不是 破坏 它是 蜂拥而至 敌人 自从 之上 他们的 持续 存在 它是 自己的 生活 取决于 .

它不敢消灭成群的敌人，因为它的生存依赖于它们的继续存在。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['regjuleɪt] , [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [də'rekt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ,
It must regulate , control and direct them if it would live and develop ,
它 必须 调节 , 控制 和 直接的 他们 如果 它 会 居住 和 发展 ,

它若想生存和发展，就必须对它们进行监管、控制和引导。

[ɔː(r)] [wɪð] ['kaʊədli] ['kʌnɪŋ] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .
or with cowardly cunning compromise the struggle at the outset and become a servant where it seems to command .
或者 和 胆小 狡猾 妥协 这 斗争 在 这 开端 和 变得 一个 仆人 在哪里 它 似乎 到 命令 .

或者，懦弱地、狡猾地妥协，从一开始就放弃斗争，成为它所支配的仆人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['terəs] - [step][ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti]['piːp(ə)ld][baɪ] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd]
This is the first terrace - step of superiority peopled by those who can understand
这 是 这 第一的 阳台 - 步 的 优势 人 经过 那些 WHO 能 理解
['ʌðə(r)z] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [bɪ'ləʊ] . [-]
others above them and interpret to the mass below . [12]
其他的 多于 他们 和 解释 到 这 大量的 以下 . [-]

这是优越感的第一层阶梯，居住着那些能够理解上层人士并向下层大众解释的人。[12]

[ðə; ði]['maɪkrəʊb] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['glɔːriəs] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [breɪn] [hæz; həz] [biːn] ['kɒntent]
The microbe that might have become glorious ounces of brain has been content
这 微生物 那 可能 有 变得 辉煌 盎司 的 脑 有 到过 内容
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːt] [ɒv; əv] [pʌlp] [wɪtʃ] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [skɪl] [ænd; ənd]
to become merely a little wart of pulp which finds expression in skill and
到 变得 仅仅 一个 小的 疣 的 纸浆 哪个 发现 表达 在 技能 和
['kwɪknəs] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] ['kʌvətɪd] ['leʒə(r)] .
quickness and more of coveted leisure .
速度 和 更多的 的 令人垂涎的 闲暇 .

这种微生物原本可能发育成辉煌的大脑，但它却甘愿变成一小团肉瘤，这种肉瘤却展现出了技巧和速度，以及更多令人垂涎的闲暇时光。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][nekst]['haɪə(r)] ['terəs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː]
There is the next higher terrace and another and another , until finally it
那里 是 这 下一个 更高 阳台 和 其他 和 其他 , 直到 最后 它
[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] ,
becomes a pyramid ,
变成 一个 金字塔 ,

还有更高一层的平台，再一层，再一层，直到最后形成一座金字塔。

['evə(r)][mɔː(r)]['frædʒaɪl][ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] , [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['spaɪə(r)] ,
ever more fragile and symmetrical , the apex of which is a delicate spire ,
曾经 更多的 脆弱的 和 对称的 , 这 顶点 的 哪个 是 一个 精美的 尖塔 ,

越来越脆弱，越来越对称，其顶端是一个精致的尖顶。

[weə(r)] [ðə; ði]['pjʊərɪst] ['ɪntəlekt] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [haɪt] [ɪn]['evə(r)]
where the purest intellects are elevated to an ever increasing height in ever
在哪里 这 最纯净的 知识分子 是 升高 到 一个 曾经 增加 高度 在 曾经
[dɪ'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] ,
decreasing numbers ,
递减 数字 ,

在那里，最纯粹的智慧被提升到越来越高的境界，但人数却越来越少。

[ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪzi] ['æltɪtjuːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['grɒvlɪŋ] [beɪs] [bɪ'ləʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] ['lɪt(ə)l][baɪ]
until in the dizzy altitude above the groveling base below they are wrapped little by
直到 在 这 晕眩的 高度 多于 这 卑躬屈膝 根据 以下 他们 是 包装 小的 经过
['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][kəʊld]['sɒlətjuːd][ɒv; əv] [ɪn'kɑːnət] ['dʒiːniəs] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] [sʌnz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['es(ə)ns]
little in the cold solitude of incarnate genius burning like suns with their own essence
小的 在 这 寒冷的 孤独 的 体现 天才 燃烧 喜欢 太阳 和 他们的 自己的 本质
.
:
.

直到他们身处令人眩晕的高处，俯瞰着下方卑微的基座，一点一点地被化身天才的寒冷孤独所包裹，像太阳一样燃烧着他们自身的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][fɑː(r)][ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [men] [dɪ'spjuːt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [stændz]
It is so far up that the eyes deceive and men dispute who it is that stands
它 是 所以 远的 向上 那 这 眼睛 欺骗 和 男人 争议 WHO 它 是 那 站立
[æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
at the top ,
在 这 顶部 ,

它高得如此之高，以至于眼睛会欺骗眼睛，人们甚至争论谁才是顶端。

[bʌt; bət] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
but , whoever he may be , he has carried by the force of strength ,
但 , 谁 他 可能 是 , 他 有 携带 经过 这 力量 的 力量 ,

但是，无论他是谁，他都凭借着强大的力量，

[dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪl] [ðə; ði] [həʊl] [swɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l][bækˈtɪəriə] [wɪð] [hɪm] .
determination and patient will the whole swarm of his evil bacteria with him .
决心 和 病人 将要 这 所有的 蜂群 的 他的 邪恶的 细菌 和 他 .

凭借决心和耐心，他将与他一起消灭所有邪恶的细菌。

[ðeɪ] [swɔːm] [θruː] [ˈevri] [ˈterəs] [bɪˈləʊ] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [fɔːs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪrəmɪd] [ɪnˈlɑːdʒ] [ˈdaʊnwəd] .
They swarm through every terrace below , increasing in force as the pyramid enlarges downward .
他们 蜂群 通过 每一个 阳台 以下 , 增加 在 力量 作为 这 金字塔 放大 向下 .

它们涌入金字塔下方的每一层平台，随着金字塔向下延伸，它们的力量也越来越强。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpɪrəmɪdl] [bʌlk] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] [wɪð] [ɪts][ˈfaɪnɪst] [breɪn] , [truː] [tuː; tə][ˌænəˈtɒmɪk] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
It is the pyramidal bulk of human nature with its finest brain , true to anatomic principles ,
它 是 这 金字塔形 大部分 的 人类 自然 和 它是 最好的 脑 , 真的 到 解剖学 原则 ,

它是人体最精妙的大脑所在的锥形主体，完全符合解剖学原理。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
at the top .
在 这 顶部 .

在顶端。

[ðæt] [ˈreɪdiəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [bɪˈləʊ] .
That radiance at the summit is the delight and the aspiration of all below .
那 辐射 在 这 首脑 是 这 喜 和 这 抱负 的 全部 以下 .

山顶的光芒是山下所有人的喜悦和渴望。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][æz; əz] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒrəl] [riːf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪˈləʊ] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .
As it rises as slowly as growth of a coral reef it increases the courage of those below in proportion as they are near .
作为 它 上升 作为 缓慢地 作为 生长 的 一个 珊瑚 礁 它 增加 这 勇气 的 那些 以下 在 部分 作为 他们 是 靠近 .

它像珊瑚礁的生长一样缓慢上升，它能增强下方人们的勇气，勇气与距离成正比。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [bʌlk] [ɪz][əˈlaɪv] [wɪð] [ðə; ði][bækˈtɪəriə][ɒv; əv][ˈænɪməˌlɪzəm] , [ˈʌndə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ] [kənˈtrəʊl][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz] ,
But the whole bulk is alive with the bacteria of animalism , under increasing control as it rises ,
但 这 所有的 大部分 是 活 和 这 细菌 的 动物主义 , 在下面 增加 控制 作为 它 上升 ,

但大部分区域都充满了动物性的细菌，随着其上升，这些细菌正受到越来越强的控制。

[stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [fəˈrɒsəti] ,
still with the ferocity ,
仍然 和 这 恶 ,

依然凶猛，

[rə'pæsəti][ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] [mæs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd]
rapacity and selfish passions of the gloomy mass at the bottom and
贪婪 和 自私 激情 的 这 阴沉 大量的 在 这 底部 和

[fər'evə(r)][ɪn][rɪ'vəʊlt] .
forever in revolt .
永远 在 反叛 .

底层阴郁群众的贪婪和自私的激情，以及他们永远的反抗。

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [pruːvd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪtn] ?
Is this not proved by history , written and unwritten ?
是 这 不是 已证实 经过 历史 , 书面 和 不成文 ?

难道历史，无论是有文字记载的还是没有文字记载的历史，都证明了这一点吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːstli] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] [ðæt] [men] ['nevə(r)]
Is it not proved by the ghastly secrets of individual introspection that men never
是 它 不是 已证实 经过 这 阴森 秘密 的 个人 内省 那 男人 绝不

[rɪ'viːl] [ɔː(r)][əd'mɪt][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ;
reveal or admit to others ;
揭示 或者 承认 到 其他的 ;

难道不是个人内心深处那些可怕的秘密证明了吗？这些秘密是人们永远不会向他人透露或承认的；

['siːkrəts] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'venʃnz] [səʊ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ænd; ənd][vɑːst] [ðæt] [tuː; tə]
secrets guarded by a system of conventions so impenetrable and vast that to
秘密 守卫 经过 一个 系统 的 惯例 所以 坚不可摧 和 广阔的 那 到

[ə'tempt] [tuː; tə] ['pɜːsənəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sniːkɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]
attempt to personalize it in the sneaking figure of Hypocrisy would be as
试图 到 个性化 它 在 这 鬼鬼祟祟 数字 的 虚伪 会 是 作为

[əb'sɜːd] [æz; əz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪvəri] ['tʃesmæn] [baɪ]
absurd as to try to enlarge the significance of an ivory chessman by
荒诞 作为 到 尝试 到 放大 这 意义 的 一个 象牙 棋子 经过

['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][ə; eɪ]['leɪdiz]['dʒuːəl][bɒks][ænd; ənd] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['məʊlɒk] .
setting it up on a lady's jewel box and naming it Moloch .
环境 它 向上 在 一个 女士的 宝石 盒子 和 命名 它 摩洛克 .

这些秘密被一套如此难以穿透且庞大的约定俗成的体系所守护，以至于试图将其个性化为虚伪这个偷偷摸摸的形象，就如同试图通过把一个象牙棋子放在一位女士的珠宝盒上并把它命名为摩洛克来扩大其意义一样荒谬。

[ɔːl] [men] [fiːl] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [bruːt] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz]['riːz(ə)n] ;
All men feel how much of them is brute and how much is reason ;
全部 男人 感觉 如何 很多 的 他们 是 蛮力 和 如何 很多 是 原因 ;

所有人都能感受到自己身上有多少是野蛮的，有多少是理性的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɑːrtəbəl] ['siːkrət][ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] [huːz] [bɪ'treɪəl] [hæz; həz] [biːn]
but it is the unimpartable secret of human society whose betrayal has been
但 它 是 这 不可分割的 秘密 的 人类 社会 谁 背叛 有 到过

['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][di'naiəl][ɪn] [əd'vɑːns] ,
rendered impossible by universal denials in advance ,
渲染 不可能的 经过 普遍的 否认 在 进步 ,

但这是人类社会不可泄露的秘密，由于事先普遍否认，因此不可能被泄露。

[ɪ'næktɪd] [ɪn][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz] ,
enacted in to what we call criminal laws ,
已颁布 在 到 什么 我们 称呼 刑事 法律 ,

被纳入我们今天所说的刑法中，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [əd'mɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [baɪ][ðə; ði][brænd][ɒv; əv] [prə'pɔːʃənət] ['ɪnfəmiːz] ,
under which admissions are denied by the brand of proportionate infamies ,
在下面 哪个 招生 是 否认 经过 这 品牌 的 成比例的 家族 ,

根据这种做法，入学资格会被按比例认定为不光彩的家庭。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] ['æktɪd] [ɔː(r)] ['spəʊkən] [hæz; həz] [nɒt] [pʊt] ['ɪntuː]
to demonstrate that the traitor who has acted or spoken has not put into
到 证明 那 这 叛徒 WHO 有 行动 或者 说 有 不是 放 进入

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] .
expression the secrets of the mass .
表达 这 秘密 的 这 大量的 .

证明那个叛徒的言行并没有泄露群众的秘密。

[greɪt] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [kən'stæbjuləri] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ðə; ði]
Great armies and constabularies are kept to commit upon a large scale the
伟大的 军队 和 警务人员 是 保留 到 犯罪 之上 一个 大的 规模 这

['məːdə] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɪtʃ] ,
murders and violence which ,
谋杀案 和 暴力 哪个 ,

庞大的军队和警察部队被保留下来，是为了大规模地实施谋杀和暴力行为。

[wen] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] .
when committed upon a small scale , they punish .
什么时候 坚定的 之上 一个 小的 规模 , 他们 惩治 .

如果犯罪规模较小，他们会予以惩罚。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃəl,ɪzəm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ? [-]
What is the record of the officialism of public opinion ? [13]
什么 是 这 记录 的 这 官僚主义 的 民众 观点 ? [-]

舆论官僚主义的记录是什么？[13]

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [əb'hɒrənt] [ænd; ənd] ['kruːəl] , [səʊ] ['sɔːdɪd] , [miːn] , ['frɪvələs] ,
There has been nothing so abhorrent and cruel , so sordid , mean , frivolous ,
那里 有 到过 没有什么 所以 令人憎恶的 和 残忍的 , 所以 肮脏的 , 意思是 , 轻浮 ,

[ɪn'diːsnt] [ɔː(r)] [ɪn'seɪn] ,
indecent or insane ,
不雅 或者 疯狂的 ,

从未有过如此令人憎恶、残忍、卑鄙、下流、轻浮、下流或疯狂的事情。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['splendɪd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
that the representative fashion and respectability of some splendid civilization
那 这 代表 时尚 和 体面 的 一些 灿烂 文明

[hæz; həz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] , [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
has not justified , approved and sustained it .
有 不是 合理的 , 得到正式认可的 和 持续 它 .

某些辉煌文明的代表性时尚和体面并不能证明、认可和支持这种行为是正当的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['laɪsnst] ['evri] ['wɒntən] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
It has licensed every wanton passion of the body .
它 有 获得许可的 每一个 放肆 热情 的 这 身体 .

它赋予了身体每一种放纵的欲望以合法性。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['iːv(ə)n] [ɪn'dʌldʒd] , [kən'temptʃuəsli] [æt; ət] [taɪmz] ,
It has even indulged , contemptuously at times ,
它 有 甚至 沉溺其中 , 轻蔑地 在 时代 ,

它甚至有时还带着轻蔑的口吻纵容了这一点。

[ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'spaɪəd] [θruː] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['dʒiːniəs] [tuː; tə]
those individuals inspired through the mysterious selection of immortal genius to
那些 个人 灵感 通过 这 神秘 选择 的 不朽 天才 到

['seɪfgɑːd] [ðə; ði] ['slendə(r)] [fleɪm] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪt] [ænd; ənd] [laɪf] .
safeguard the slender flame of spiritual light and life .
保障 这 苗条 火焰 的 精神 光 和 生活 .

那些受到神秘的不朽天才的感召，肩负起守护精神之光和生命之火的重任的人。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn'dʌldʒd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊə(r)]
But those indulged have always been made to feel that they were secure
但 那些 沉溺其中 有 总是 到过 制成 到 感觉 那 他们 是 安全的
['əʊnli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒeɪdɪd] ['æpitait] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] .
only as long as their performances excited jaded appetites as a novelty .
仅有的 作为 长的 作为 他们的 表演 兴奋的 厌倦 食欲 作为 一个 新奇 .

但那些被纵容的人总是被灌输一种观念：只有当他们的表演能像新鲜事物一样刺激那些审美疲劳的人时，他们才是安全的。

[ɪf] [dwɔːfs] [ænd; ənd] [mɔn'strɔsəti] [steil] ; [ɪf] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz] [pɔːld; pæld] ; [ɪf] ['glædieɪtəz] ['wɪərid] ;
If dwarfs and monstrosities staled ; if dancing girls palled ; if gladiators wearied ;
如果 矮人 和 怪物 陈旧的 ; 如果 跳舞 女孩们 苍白 ; 如果 角斗士 疲惫 ;

如果侏儒和怪物失去了活力；如果舞女失去了光彩；如果角斗士疲惫不堪；

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [njuː] [geɪmz] [ɪn'ventɪd] — [ðen] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɔː(r)] ['ɑːtɪst] —
if there were no new games invented — then bring in a poet or artist —
如果 那里 是 不 新的 游戏 发明 — 然后 带来 在 一个 诗人 或者 艺术家 —
[sʌm; səm] [kwɪə(r)] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [truːθ] [ɔː(r)] ['bjuːti]
some queer fellow who had discovered something that he called truth or beauty
一些 酷儿 同伴 WHO 有 发现 某物 那 他 称为 真相 或者 美丽
,
,
,

如果没有发明新的游戏——那就引入一位诗人或艺术家——某个古怪的家伙，他发现了某种他称之为真理或美的东西。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [ə'mjuːz] .
and let him amuse .
和 让 他 娱乐 .

让他尽情娱乐吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'mjuːz] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [weə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['welkəm] , [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
But if he does not amuse , or if he wear out his welcome , away with him .
但 如果 他 做 不是 娱乐 , 或者 如果 他 穿 出去 他的 欢迎 , 离开 和 他 .

但如果他不能逗乐你，或者让你厌烦，那就让他离开。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [aɪ'diəl] [gəʊ] ,
In the history of our own civilization , as our ideals go ,
在 这 历史 的 我们的 自己的 文明 , 作为 我们的 理想 去 ,

在我们自身文明的历史上，就我们的理想而言，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ðæt] ['strʌg(ə)ld]
there was one divine incarnation of spiritual and intellectual life that struggled
那里 曾是 一 神圣的 化身 的 精神 和 知识分子 生活 那 挣扎
[θruː] [ðə; ði] [tɪəz] ,
through the tears ,
通过 这 眼泪 ,

有一位神圣的化身，象征着精神和智慧的生命，他强忍着泪水挣扎。

[blʌd] [ænd; ənd] [dɜːt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [steɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] .
blood and dirt of existence without one stain upon the purity of his nature .
血 和 污垢 的 存在 没有 一 弄脏 之上 这 纯度 的 他的 自然 .

他经历了人生的血污，却丝毫没有玷污他纯洁的本性。

[ðɪs] ['es(ə)ns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːkən] [lait] [ðæt] [hæz; həz] [ʃɒn] ['stedəli] [θruː] ['nɪəli] [tuː]
This essence was a beacon light that has shone steadily through nearly two
这 本质 曾是 一个 信标 光 那 有 闪耀 稳步 通过 几乎 二
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .

这种本质犹如一盏明灯，近两千年来一直坚定不移地闪耀着。

[ænd; ənd] [hɪm] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlˌɪzəm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [kən'tempt] ,
And Him the officialism of human nature , in exaltation of savage contempt ,
和 他 这 官僚主义 的 人类 自然 ， 在 提高 的 野蛮的 鄙视 ，
[neɪld] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [krɒs] ,
nailed upon a cross ,
钉子 之上 一个 叉 ，

而他，就是人性的官僚主义，在野蛮蔑视的抬头中，被钉在十字架上。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and set up for an ominous warning to the whole world .
和 放 向上 为了 一个 不祥的 警告 到 这 所有的 世界 .

这无疑是在向全世界发出一个不祥的警告。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɑːkt] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˌkliːə'pætrə] [tuː; tə]
It had already marked the noble Socrates , and , like Cleopatra to
它 有 已经 标记 这 高贵 苏格拉底 ， 和 ， 喜欢 克利奥帕特拉 到
[hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] ,
her slave ,
她 奴隶 ，

它早已在崇高的苏格拉底身上留下了印记，就像克利奥帕特拉对她的奴隶一样。

['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] .
handed him a cup of poison .
递交 他 一个 杯子 的 毒 .

递给他一杯毒药。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [kəm'pel] [gælɪliːoʊ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ægəni] [hɪz; ɪz]
It was afterward to compel Gallileo to swallow in shame and agony his
它 曾是 之后 到 迫使 伽利略 到 吞 在 耻辱 和 痛苦 他的
['testɪməni] [tuː; tə] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [truːθ] .
testimony to unalterable truth .
见证 到 不可更改的 真相 .

后来，这迫使伽利略在羞愧和痛苦中吞下了他对不可更改的真理的证词。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɜːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ,
Even in this year , under the title of a great church , it has ,
甚至 在 这 年 ， 在下面 这 标题 的 一个 伟大的 教会 ， 它 有 ，

即使在今年，它仍然以一座伟大教堂的名义，

[wɪð] ['pɪtiləs] [pə'sɪstəns] , [fɔːst] [ə; eɪ] [greɪt] ['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtə(r)] ,
with pitiless persistence , forced a great student and educator ,
和 无情 持久性 ， 强制 一个 伟大的 学生 和 教育者 ，

凭借无情的坚持，他迫使一位伟大的学生和教育家……

[nɒt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['hʌmbli]
not to deny a historical fact that he had discovered , but to humbly
不是 到 否定 一个 历史 事实 那 他 有 发现 ， 但 到 谦卑地
[rɪ'gret] [ɪts] [ˌprɒml'geɪʃn] .
regret its promulgation .
后悔 它是 颁布 .

并非否认他所发现的历史事实，而是谦卑地对其公之于众表示遗憾。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['mɒrəl]
As if the concealment of a truth for your advantage in moral
作为 如果 这 隐蔽 的 一个 真相 为了 你的 优势 在 道德
['kɒntrəvɜːsi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [kraɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)]
controversy were not a greater crime than the concealment of a murderer
争议 是 不是 一个 更大的 犯罪 比 这 隐蔽 的 一个 凶手
[fɔː(r); fə(r)] [peɪ] !
for pay !
为了 支付 ！

仿佛在道德争论中为了自己的利益而隐瞒真相，不比为了钱而窝藏杀人犯的罪行更大似的！

[wen'evə(r)] [ðɪs] [ə'fɪʃəlˌɪzəm] [hæz; həz] [kən'klu:dɪd] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ɪt'self] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'kwaɪəriz] [ɪn]
Whenever this officialism has concluded to amuse itself with spiritual inquiries in
每当 这 官僚主义 有 结束 到 娱乐 本身 和 精神 查询 在
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔntrəvə:siz] ,
the name of religious controversies ,
这 姓名 的 宗教 争议 ,

每当这种官僚主义以宗教争论的名义，沉迷于精神探究时，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒ:d] , [wɪð] ['θʌmskru:]
it has conducted them with fire and the sword , with thumbscrews
它 有 实施 他们 和 火 和 这 剑 , 和 指旋螺钉
[ænd; ənd][ðə; ði] [bu:t] ,
and the boot ,
和 这 启动 ,

它曾用火与剑，用钳子和靴子来制服他们。

[ænd; ənd][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] [fə'rɒsəti] .
and all manner of ingenious ferocity .
和 全部 方式 的 巧妙 恶 .

以及各种各样巧妙的凶猛手段。

[ðə; ði] [ə'fɪʃəlˌɪzəm] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz]
The officialism of public opinion has always been ready to serve the demands
这 官僚主义 的 民众 观点 有 总是 到过 准备好 到 服务 这 需求
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['neɪtʃə(r)] [bɪ'ləʊ] .
of the base nature below .
的 这 根据 自然 以下 .

官方舆论总是随时准备迎合低级本性的需求。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['lɔ:ˌgɪvə(r)] , [laɪ'kɜ:gəs] ,
It was the great lawgiver , Lycurgus ,
它 曾是 这 伟大的 立法者 , 吕库古斯 ,

他是伟大的立法者莱库古。

[hu:] [tɔ:t] ['spɑ:t(ə)n] [ju:ðz] [ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [θeft] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:tʃu:]
who taught Spartan youths the commercial economy of theft and the virtue
WHO 教授 斯巴达 青年 这 商业的 经济 的 盗窃 和 这 美德
[ænd; ənd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] .
and advantage of lying .
和 优势 的 说谎 .

他教导斯巴达青年如何通过偷窃来赚钱，以及说谎的好处和美德。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [wen] [rəʊm] [wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'keɪ] , [bʌt; bət] [wen] [-]
It was not only when Rome was in decay , but when [14]
它 曾是 不是 仅有的 什么时候 罗马 曾是 在 衰变 , 但 什么时候 [-]

不仅在罗马衰落的时候，而且[14]

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv]['glɔ:ri][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st]['bru:təs][tu:; tə] [ɔk'teiviəs] ,
she was at the zenith of glory from the first Brutus to Octavius ,
她 曾是 在 这 天顶 的 荣耀 从 这 第一的 布鲁图斯 到 奥克塔维乌斯 ,

从布鲁图斯一世到屋大维一世，她处于权力的巅峰时期。

[wen] ['sizər] , ['sɪsəˌrəʊ] , ['senəkə] , ['hɒrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
when Cæsar , Cicero , Seneca , Horace , and the Plinys lived at the seat of
什么时候 凯撒 , 西塞罗 , 塞内卡 , 贺拉斯 , 和 这 老普林尼 居住地 在 这 座位 的
[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ,
the knowledge ,
这 知识 ,

当凯撒、西塞罗、塞内卡、贺拉斯和普林尼生活在知识的中心时，

[welθ] , [ɑːt] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
wealth , art and power of the world ,
财富 , 艺术 和 力量 的 这 世界 ,

世界的财富、艺术和权力，

[ðæt] ['wɪmɪn] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [kɑːləsiːəmz] [tuː; tə] [fiːst] [ðeə(r)] ['sensɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv]
that women crowded the colosseums to feast their senses upon the ferocity of
那 女性 挤 这 罗马斗兽场 到 盛宴 他们的 感官 之上 这 恶 的
['taɪgəz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [deθ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glædieɪtə(r)] [huː] [tʃɑːmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)l]
tigers and give the death signal to the gladiator who charmed by his fatal
老虎 和 给 这 死亡 信号 到 这 角斗士 WHO 迷住了 经过 他的 致命的
[skɪl] .
skill .
技能 .

妇女们挤满了斗兽场，尽情欣赏老虎的凶猛，并向被其致命技艺所吸引的角斗士发出死亡信号。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] ['ʃeɪkspɪə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['mʌðəz]
It was while Shakespeare lived that English gentlemen and mothers
它 曾是 尽管 莎士比亚 居住地 那 英语 先生们 和 母亲们
[ə'prentɪst] [ðeə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['paɪrəsi] .
apprenticed their sons to the trade of piracy .
学徒 他们的 儿子们 到 这 贸易 的 海盗行为 .

在莎士比亚生活的年代，英国的绅士和母亲们常常把他们的儿子培养成海盗的学徒。

[ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['kʌntri] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] ['lɪbəreɪtə(r)]
In our own century and country we have seen Abraham Lincoln , the liberator
在 我们的 自己的 世纪 和 国家 我们 有 已见 亚伯拉罕 林肯 , 这 救星
, [hɪm'self] ,
, himself ,
, 他自己 ,

在我们自己的世纪和国家里，我们亲眼目睹了解放者亚伯拉罕·林肯本人。

[ɪn'lɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn] [ðə; ði]
enlist under the flag of official public opinion to strike a blow in the
入伍 在下面 这 旗帜 的 官方的 民众 观点 到 罢工 一个 吹 在 这
[ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [red] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [kraɪm] [ɒv; əv]
extermination of red Indians who had committed the unpardonable crime of
灭绝 的 红色的 印度人 WHO 有 坚定的 这 不可饶恕的 犯罪 的
['əʊnɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [lænd] [weər'ɒn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [tuː; tə] - [deɪ] .
owning their own land whereon we are assembled to - day .
拥有 他们的 自己的 土地 其中 我们 是 组装 到 - 天 .

在官方舆论的旗帜下，我们奋起反抗，消灭那些犯下不可饶恕罪行的红种印第安人——他们拥有我们今天聚集的这片土地。

[ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ðeɪ] [pə'mɪt] ,
The fashions of lust and cruelty may change with the amusements they permit ,
这 时尚 的 欲望 和 残酷 可能 改变 和 这 娱乐 他们 允许 ,

随着娱乐方式的改变，淫欲和残忍的风尚也会随之改变。

[bʌt; bət] [ə'fɪʃəlˌɪzəm] [prə'məʊts] [ɔːl] [wɪð] [ziːl] .
but officialism promotes all with zeal .
但 官僚主义 促进 全部 和 热情 .

但官僚主义却热情地提拔所有人。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət] ['mɛzmər] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['hɪpnətɪzəm] ;
At present we laugh at Mesmer and study hypnotism ;
在 展示 我们 笑 在 催眠术 和 学习 催眠术 ;

目前我们嘲笑梅斯默，却研究催眠术；

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][snɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː]
at present we sneer at the incarnations of Vishnu and inquire into
在 展示 我们 冷笑 在 这 化身 的 毗湿奴 和 查询 进入
[θi'ɒsəfi] ;
Theosophy ;
神智学 ;

目前我们嘲笑毗湿奴的化身，却探究神智学；

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [kən'dem] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] " [greɪt] ['kʌstəm] " [ɒv; əv] [kɪŋ] ['prɛmpɛ] [ænd; ənd]
at present we condemn the sacrificial " great custom " of King Prempeh and
在 展示 我们 谴责 这 献祭 " 伟大的 风俗 " 的 国王 普雷姆佩 和
['ɔːdə(r)]['aʊə(r)] ['kɪlɪŋz] [baɪ] [twelv] [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][baɪ] [ɪ'læbərət] [mə'ʃiːnəri] ;
order our killings by twelve men and the sheriff and by elaborate machinery ;
命令 我们的 杀戮 经过 十二 男人 和 这 警长 和 经过 精心制作的 机械 ;

目前，我们谴责普雷姆佩国王的献祭"伟大习俗"，并下令由十二名男子和一名警长使用精心设计的机械将我们处决；

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [spɔːts] [ɒv; əv] ['kɑːmədəs] [ænd; ənd] [weɪt] ['breθləsli]
at present we shudder at the sports of Commodus and wait breathlessly
在 展示 我们 不寒而栗 在 这 运动的 的 康茂德 和 等待 气喘吁吁
[ə'pɒn] ['bulitinz] [frɒm; frəm]['kɑːs(ə)n] ['sɪti] .
upon bulletins from Carson City .
之上 公告 从 卡森 城市 .

目前，我们对康茂德的体育运动感到不寒而栗，并焦急地等待着卡森城的消息。

[ðəʊz] [huː] [skaut] [ðə; ði] ['fiːtɪʃ] [ɒv; əv] [də'həʊmi] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ɪn][ðə; ði]
Those who scouted the fetiches of Dahomey have waited on their knees in the
那些 WHO 侦察兵 这 恋物癖 的 达荷美 有 等待 在 他们的 膝盖 在 这
[kə'θiːdrəl] [æt; ət] ['neɪplz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌlɪkwɪ'fækʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ˌdʒænju'ɛriəs] ,
Cathedral at Naples for the liquefaction of the blood of St . Januarius ,
大教堂 在 那不勒斯 为了 这 液化 的 这 血 的 英石 . 雅努阿里乌斯 ,

那些搜寻达荷美神像的人跪在那不勒斯大教堂里，等待圣雅努阿里乌斯的鲜血化。

[ɔː(r)] [krɔːl] [ɪn]['ægəni][ɒv; əv][həʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [puːl] [æt; ət][lʊədz; lʊəd] .
or crawled in agony of hope to the saving pool at Lourdes .
或者 爬行 在 痛苦 的 希望 到 这 保存 水池 在 卢尔德 .

或者怀着希望的痛苦爬到卢尔德的圣水池边。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] ['meltɪd] [tuː; tə] ['tendə] [kəm'pæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
There have been those melted to tenderest compassion at the sight of a
那里 有 到过 那些 融化 到 最嫩的 同情 在 这 视线 的 一个
['wuːndɪd] [dɒg][ɔː(r)][æn; ən][ˌoʊvər'drɪvn] [hɔːs] ,
wounded dog or an overdriven horse ,
受伤 狗 或者 一个 过载 马 ,

有些人看到受伤的狗或受惊的马，就会流露出最温柔的怜悯之心。

[huː] [hæv; həv] [jet] [əʊnd] ['hjuːmən] [sleɪvz] [ænd; ənd] [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] , ['iːv(ə)n]
who have yet owned human slaves and contended that it was right , even
WHO 有 然而 拥有 人类 奴隶 和 有争议 那 它 曾是 正确的 , 甚至
[ɪf] [hɑːʃ] ,
if harsh ,
如果 残酷的 ,

那些曾经拥有奴隶并声称这样做是正确的，即使这种做法很残酷的人，

[tuː; tə] [sel] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][frɒm; frəm][wʌn] ['ɔːkʃ(ə)n] [blɒk] [tuː; tə] ['dɪfrənt]
to sell a mother and her child from one auction block to different
到 卖 一个 母亲 和 她 孩子 从 一 拍卖 堵塞 到 不同的
['əʊnə(r)z] .
owners .
所有者 .

将一位母亲和她的孩子从同一个拍卖台上卖给不同的主人。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [səʊ] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ðæt]

There have been those so wounded by the shortcomings of their neighbors that

那里 有 到过 那些 所以 受伤 经过 这 缺点 的 他们的 邻居 那

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːgənaɪzd] [waɪt] - [kæpt] [bændz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ˌɪmə'ræləti] [ɪn] [ðə; ði]

they have organized white - capped bands of virtue to wipe out immorality in the

他们 有 组织 白色的 - 封顶 乐队 的 美德 到 擦拭 出去 不道德 在 这

['klenzɪŋ] [blʌd] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .

cleansing blood of murder .

清洁 血 的 谋杀 .

有些人因邻居的缺点而深受伤害，于是组织了一群头戴白帽的道德卫士，用杀戮的鲜血来清除不道德的行为。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒəʊnə] [ænd; ənd] [jet] [siː] [æn; ən] ['eəʃɪp] .

A man may reject the miracle of Jonah and yet see an airship .

一个 男人 可能 拒绝 这 奇迹 的 约拿 和 然而 看 一个 飞艇 .

一个人可能不相信约拿的神迹，却仍然能看到飞艇。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] [ðæt] [hæz; həz] ['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] ['nɒv(ə)l] - ['riːdɪŋ] [ɪz]

Now this is the tribunal that has handed down the judgment that novel - reading is

现在 这 是 这 法庭 那 有 递交 向下 这 判断 那 小说 - 阅读 是

[ə; eɪ] [vaɪs] .

a vice .

一个 副 .

现在，这个法庭已经做出判决，认为阅读小说是一种恶习。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] , [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjən] ?

Is it not a most natural , just and honest opinion ?

是 它 不是 一个 最多 自然的 , 只是 和 诚实的 观点 ?

难道这不是最自然、最公正、最诚实的看法吗?

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [traɪ'bjuːnl] ['prɒpəli] [prə'naʊns] ['eni] ['ʌðə(r)] ?

Could such a tribunal properly pronounce any other ?

可以 这样的 一个 法庭 适当地 发音 任何 其他 ?

这样的法庭能否对其他任何案件作出公正的裁决?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [fækt] [æz; əz] ['vindikeit] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,

Is it not such a judgment in fact as vindicates the integrity of the court ,

是 它 不是 这样的 一个 判断 在 事实 作为 证明清白 这 正直 的 这 法庭 ,

这难道不正是维护法院公正性的判决吗?

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kraʊnz] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɪð] ['glɔːri] ?

while it crowns the culprit with glory ?

尽管 它 皇冠 这 罪魁祸首 和 荣耀 ?

它却反而为罪犯加冕荣耀?

[ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lz] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] — [tuː; tə]

In expressing the idea that the reading of novels is only an amusement — to

在 表达 这 主意 那 这 阅读 的 小说 是 仅有的 一个 娱乐 — 到

[biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] — [jɔː(r); jə(r)] ['ævərɪdʒ] ['grəʊsə(r)] ,

be taken up when there is nothing else to do — your average grocer ,

是 已采取 向上 什么时候 那里 是 没有什么 别的 到 做 — 你的 平均的 杂货商 ,

普通杂货店老板认为，阅读小说只是一种消遣——只有在无事可做时才去读——

['teɪlə(r)] , ['lɔɪə(r)] , [ɔː(r)] [-]

tailor , lawyer , or [15]

裁缝 , 律师 , 或者 [-]

裁缝、律师或[15]

[wɒt] [nɒt] , [hæz; həz] [bʌt; bət] ['spəʊkən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['dʒʌdʒmənt] .

what not , has but spoken to you the world's judgment .

什么 不是 , 有 但 说 到 你 这 世界的 判断 .

什么也没告诉你们，只是世人的评判而已。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] ['ridər] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz] [huː] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][ɪn] [ðɪs]

In fact there are countless readers of novels who have grown up in this

在 事实 那里 是 无数 读者 的 小说 WHO 有 生长 向上 在 这

['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['nɒv(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ment] ['əʊnli][tuː; tə][ə'mjuːz] .

atmosphere of conviction that novels are meant only to amuse .

气氛 的 定罪 那 小说 是 意思是 仅有的 到 娱乐 .

事实上，有无数小说读者从小就被灌输小说只是为了娱乐的观念。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [hə'bɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['nɒv(ə)lz] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

They are so habituated to the idea that novels , to them ,

他们 是 所以 习惯性的 到 这 主意 那 小说 , 到 他们 ,

他们已经习惯了这样一种观念：对他们来说，小说

[ɑː(r); ə(r)] ['væljuːləs] — [mɪə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌʌnri'æləti] [ɔː(r)] [spaɪst] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['hiːtɪd]

are valueless — mere sentimental unrealities or spiced narratives of heated

是 无价值 — 仅仅 感伤的 不现实 或者 加香料 叙事 的 加热

[ɪn'venʃ(ə)n] — [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)]

invention — so that they go through the treasure houses of genius without ever

发明 — 所以 那 他们 去 通过 这 宝藏 房屋 的 天才 没有 曾经

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] - [vɔɪst] [pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ,

hearing the soft - voiced persuasion of knowledge or seeing the marvelous ,

听力 这 柔软的 - 配音 劝说 的 知识 或者 看到 这 奇妙 ,

它们毫无价值——仅仅是感伤的虚幻之物或激情澎湃的虚构故事——因此它们穿过天才的宝库，却从未听到知识的轻声劝诫，也从未看到奇妙之处。

['vɪvɪd][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɪts][ˌæspəɹ'eɪʃənz] , ['sɒrəʊz] , ['strʌglz] ,

vivid panorama of human life , illustrating its aspirations , sorrows , struggles ,

生动 全景 的 人类 生活 , 图示 它是 抱负 , 悲伤 , 斗争 ,

['traɪʌmfs] [ænd; ənd] ['feljər] .

triumphs and failures .

胜利 和 失败 .

生动展现人类生活的全景，描绘了人类的抱负、悲伤、奋斗、成功和失败。

[sʌtʃ] ['ridər] , [kən'vɪnst] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɪz] [fɪk'tɪʃəs] ,

Such readers , convinced in advance that everything in a novel is fictitious ,

这样的 读者 , 确信 在 进步 那 一切 在 一个 小说 是 虚拟 ,

这类读者事先就确信小说中的一切都是虚构的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [dɪ'skʌst] [ɑː(r); ə(r)] [fɪk'tɪʃəs] [ɪn] [neɪm] ,

because the personages discussed are fictitious in name ,

因为 这 人物 讨论 是 虚拟 在 姓名 ,

因为所讨论的人物都是虚构的，

['nevə(r)] [driːm] [ðæt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɜːsənɪdʒz] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]

never dream that study of the conduct of these personages may be useful to

绝不 梦 那 学习 的 这 执行 的 这些 人物 可能 是 有用 到

['ɪnfluəns] [ðeə(r)] [əʊn] ['mænəz] ,

influence their own manners ,

影响 他们的 自己的 礼仪 ,

他们绝不会妄想研究这些人的行为举止会对自身的言行产生影响。

[kən'dʌkt] , ['mɒrəlz] [ɔː(r)] ['sɪmpəθiz] .

conduct , morals or sympathies .

执行 , 德 或者 同情 .

行为、道德或同情心。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz] [ðæt] [wen]

some of them are so confident of the unreality of novels that when

一些 的 他们 是 所以 自信的 的 这 不真实 的 小说 那 什么时候

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['kaʊntəpɑːts] [ɪn] [fɪk'tɪʃəs] [ˌpɜːsə'næləti] [ðeɪ] [fiːl] [ə; eɪ]

they are confronted with their own counterparts in fictitious personality they feel a

他们 是 面对 和 他们的 自己的 对应物 在 虚拟 性格 他们 感觉 一个

['sɜːt(ə)n] [sens] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æz; əz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ˌeksen'trɪsəti] ,

certain sense of humiliation as of being convicted of eccentricity ,

肯定 感觉 的 屈辱 作为 的 存在 已定罪 的 古怪 ，

他们中的一些人对小说的非现实性深信不疑，以至于当他们在虚构人物中遇到与自己对应的角色时，会感到某种羞辱，仿佛被判犯有怪癖。

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'laɪknɪs] [tuː; tə]['æktʃuəl] [p'ɜːsənz] ,

of an unlikeness to actual persons ,

的 一个 相似之处 到 实际的 人 ，

与真人不符，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːld] [æz; əz] ['brændɪŋ] [ðem; ðəm] " [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] .

which must be concealed as branding them " fit to be put into a novel .

哪个 必须 是 暗 作为 品牌推广 他们 " 合身 到 是 放 进入 一个 小说 .

必须将其隐藏起来，以免给人留下"适合写进小说里"的印象。

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ['nɒv(ə)l] - ['riːdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [vaɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪndələnt]

" To such persons novel - reading is a vice , because it is an indolent

" 到 这样的 人 小说 - 阅读 是 一个 副 ， 因为 它 是 一个 懒惰的

[ɪk'saɪtmənt] , [ə; eɪ]['ment(ə)l]['əʊpiəm] - ['iːtɪŋ] ;

excitement , a mental opium - eating ;

激动 ， 一个 精神的 鸦片 - 吃 ；

对于这些人来说，阅读小说是一种恶习，因为它是一种懒惰的兴奋，一种精神上的鸦片；

[ðə; ði] ['juːsləs] ['bʌtɪŋ] — [ə'genst] [æn; ən][ʌn'skeɪləb(ə)l] [wɔːl] — [ɒv; əv] [breɪnz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

the useless butting — against an unscalable wall — of brains intended to be

这 无用 对冲 — 反对 一个 不可扩展 墙 — 的 大脑 故意的 到 是

['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ['sɪstəmz] [ðæt]

fully occupied in developing those parts of the nervous and muscular systems that

完全 占领 在 发展 那些 部分 的 这 紧张的 和 肌肉发达的 系统 那

[faɪnd][ðeə(r)] [haɪɪst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['vɪgərəs] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒʃbɔːd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['leɪɪŋ]

find their highest application in vigorous devotion to the washboard or the laying

寻找 他们的 最高 应用 在 蓬勃 虔诚 到 这 搓板 或者 这 躺下

[ɒv; əv][gæs] [paɪps] [daʊn] .

of gas pipes down .

的 气体 管道 向下 .

大脑本应全力发展神经和肌肉系统，使其能够充分发挥在搓衣板或铺设煤气管道等工作中的最大作用，但却徒劳地撞向一堵无法逾越的墙。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði]['siːkrət] [ðæt]

What a different result is achieved by the reader who knows the secret that

什么 一个 不同的 结果 是 已达成 经过 这 读者 WHO 知道 这 秘密 那

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

imagination is the soul of thought ,

想像力 是 这 灵魂 的 想法 ，

如果读者懂得想象力是思想的灵魂这一秘密，那么他所获得的结果将截然不同。

[ðæt] [teɪst] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [æb'strækʃənz] [prə'djuːst] [baɪ]
that taste is the power of truth and that the abstractions produced by
那 品尝 是 这 力量 的 真相 和 那 这 抽象 生产 经过

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [teɪst] ['diːlɪŋ] [wɪð] [fækt][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n] ,
imagination and taste dealing with fact to convert it to fiction ,
想像力 和 品尝 处理 和 事实 到 转变 它 到 小说 ,

品味是真理的力量，想象力和品味产生的抽象概念能够处理事实并将其转化为虚构。

[ɔː(r)] ['keəfəli] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fækt] ,
or carefully assembling fiction to convert it to fact ,
或者 小心 组装 小说 到 转变 它 到 事实 ,

或者精心编造虚构故事，将其转化为事实。

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [hæv; həv] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
have been the stars that have lighted up the night of human history .
有 到过 这 明星 那 有 照明 向上 这 夜晚 的 人类 历史 .

如同照亮人类历史黑夜的群星。

[baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðeə(r)] ['veərɪɪŋ] [fɔːmz] [mæn] [dɪ'skʌvəd] [rɪ'lɪdʒən] , [fə'lɒsəfi] ,
By the light of these in their varying forms man discovered Religion , Philosophy ,
经过 这 光 的 这些 在 他们的 变化 表格 男人 发现 宗教 , 哲学 ,

借着这些不同形式的光芒，人类发现了宗教、哲学、

['saɪəns] , ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['ɔːdəli] ['lɪbəti] .
Science , Government and the possibility of orderly Liberty .
科学 , 政府 和 这 可能性 的 秩序 自由 .

科学、政府与有序自由的可能性。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['riːdə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)l] [ˌkɒmpri'hend] [ɔːl]['hjuːmən][sə'saɪəti] , [ɪts] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
To such a reader the novel comprehends all human society , its customs and
到 这样的 一个 读者 这 小说 理解 全部 人类 社会 , 它是 海关 和

['siːkrəts] .
secrets .
秘密 .

对于这样的读者来说，这部小说涵盖了整个人类社会，包括其习俗和秘密。

[ðə; ði] [ˌʌn'trævəld] [mæn] [meɪ] [sɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
The untraveled man may sit in his library and become as familiar with the
这 未曾旅行过的人 男人 可能 坐 在 他的 图书馆 和 变得 作为 熟悉的 和 这

[wɜːld] [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ;
world as with his native town ;
世界 作为 和 他的 本国的 镇 ;

未曾游历的人可以坐在书房里，对世界的了解可能如同对自己的家乡一样熟悉；

[ðə; ði] ['dɪfɪdənt] ['stjuːd(ə)nt] [meɪ] ['mɪŋg(ə)l] [fə'mɪliəli] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [kɔːts] ;
the diffident student may mingle familiarly in the society of courts ;
这 羞怯 学生 可能 交融 熟悉地 在 这 社会 的 法院 ;

腼腆的学生或许能与法院的社交圈熟稔相处；

[ðə; ði] ['bæʃfl] [gɜːl] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænəz] ; [ðə; ði] [sləʊ] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [trɪk]
the bashful girl may learn the most engaging manners ; the slow may learn the trick
这 害羞的 女孩 可能 学习 这 最多 引人入胜 礼仪 ; 这 慢的 可能 学习 这 诡计

[ɒv; əv][wɪt] ;
of wit ;
的 有 ;

羞涩的女孩或许能学会最迷人的举止；迟钝的人或许能学会机智的技巧；

[ðə; ði] [rɪtʃ] [meɪ] [lɜːn] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
the rich may learn sympathy for the poor ;
这 富有的 可能 学习 同情 为了 这 贫穷的 ;

富人或许会学会同情穷人；

[ðə; ði] [wiːk] [meɪ] [biː; bi] [wɔːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪtfɔːlz] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [meɪ]
the weak may be warned against the pitfalls of temptation and every one may
这 虚弱的 可能 是 警告 反对 这 陷阱 的 诱惑 和 每一个 一 可能
[ðeə(r)] ['sɜːveɪ] [hɪm'self] [ɪn] ['evri] [-]
there survey himself in every [16]
那里 民意调查 他自己 在 每一个 [-]

弱者可以警醒，远离诱惑的陷阱，每个人都可以在那里审视自己[16]

['æspekt] , [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd]
aspect , subjected to discussion and exhibition under various disguises and
方面 , 受 到 讨论 和 展览 在下面 各种各样的 伪装 和
['ʌndə(r)] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
under various circumstances ;
在下面 各种各样的 情况 ;

这一点在各种伪装和各种情况下都得到了讨论和展示；

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] ,
and , if he have courage and the desire ,
和 , 如果 他 有 勇气 和 这 欲望 ,

而且，如果他有勇气和意愿，

[hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv]
he can decide what he thinks of himself and the possibilities of
他 能 决定 什么 他 思考 的 他自己 和 这 可能性 的
[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
improving the opinion in the light of full knowledge of the subject .
改善 这 观点 在 这 光 的 满的 知识 的 这 主题 .

他可以根据对相关主题的全面了解，来决定如何看待自己以及改进这种看法的可能性。

[ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɒlvənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɪtərəri] [ɑːt] .
The Novel has come as the solvent of all literary art .
这 小说 有 来 作为 这 溶剂 的 全部 文学 艺术 .

小说已成为所有文学艺术的溶剂。

[ɪn] [ɪts] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd]
In its possibilities all the essentials of other literary forms are combined and
在 它是 可能性 全部 这 必需品 的 其他 文学 表格 是 合并 和
[kən'veɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
conveyed without injury .
传递 没有 受伤 .

它能够将其他文学形式的所有要素结合起来，并且不会造成损害。

[prə'fesɪdli] [nɒt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Professedly not History ,
公开地 不是 历史 ,

声称不是历史，

[ˌaɪ 'tiː] [pəf'ɔːmz] [ɔːl] [ɪts] ['wʌndər] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ædz] [ə; eɪ] [lait]
it performs all its wonders in the guise of History and adds a light
它 表演 全部 它是 奇迹 在 这 伪装 的 历史 和 添加 一个 光
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðæt] [gɪvz] [ɪn'kriːst] ['væljuː] .
and a human interest to chronicle that gives increased value .
和 一个 人类 兴趣 到 编年史 那 给予 增加 价值 .

它以历史的面目展现其所有奇妙之处，并为编年史增添了光彩和人文趣味，从而提升了历史价值。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [get] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm]
We do not get sympathetic and human knowledge of England from
我们 做 不是 得到 交感神经 和 人类 知识 的 英格兰 从
['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [skɒt] ,
History , but from Scott ,
历史 , 但 从 斯科特 ,

我们从历史学中无法获得对英国的同情和人性化的认识，而是从斯科特那里获得的。

['θækəri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɑːvəlɪsts] .
Thackeray and her splendid historical novelists .
萨克雷 和 她 灿烂 历史 小说家 .

萨克雷和她杰出的历史小说家们。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [tɜːn] [tuː; tə] [gɪ'zoʊ] [ænd; ənd] [tiːrz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frentʃ]
We do not turn to Guizot and Thiers for any knowledge of French
我们 做 不是 转动 到 基佐 和 蒂尔斯 为了 任何 知识 的 法语
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪk'sept] [ɪts] ['steɪtɪd] ['pʌblɪk] [fækts] ,
history except its stated public facts ,
历史 除了 它是 声明 民众 事实 ,

我们不会从基佐和梯也尔那里寻求任何法国历史知识，除非是他们所公开陈述的事实。

[ɪts] ['dɒkjumənts] [wɪð] ['rɔɪəl] [siːlz] [ænd; ənd] [ɪts] ['verɪfaɪd] [deɪts] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə]
its documents with royal seals and its verified dates and details — it is to
它是 文件 和 皇家 封印 和 它是 已验证 日期 和 细节 — 它 是 到
[dju'maː] ,
Dumas ,
大仲马 ,

它的文件带有皇家印章，日期和细节也经过核实——这是给大仲马的。

- , ['bælzæk] [ðæt] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [gəʊ] .
Merimee , Balzac that all but the professional students of history go .
- , 巴尔扎克 那 全部 但 这 专业的 学生 的 历史 去 .

除了专业历史系学生之外，几乎所有人都读过梅里美和巴尔扎克的作品。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siːk] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪd] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['gɪbən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['nɪərəʊ]
We do not seek in the rapid sketches of Gibbon for the story of Nero
我们 做 不是 寻找 在 这 迅速的 草图 的 长臂猿 为了 这 故事 的 尼禄
,
,
,

我们并非在吉本的速写中寻找尼禄的故事，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] " [kwəʊ]['veɪdɪs] .
but in the pages of " Quo Vadis .
但 在 这 页面 的 " 如此 瓦迪斯 .

但在《何去何从》的篇章中。

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['briːðɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][speɪn] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntləs]
" Where do we find the breathing history of Spain except in the countless
" 在哪里 做 我们 寻找 这 呼吸 历史 的 西班牙 除了 在 这 无数
['nɒv(ə)lz] [ðæt] [ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] ['sʌbdʒɪkts][hæv; həv] [sə'dʒestid] ?
novels that its picturesque subjects have suggested ?
小说 那 它是 如画 主题 有 建议 ?

"除了西班牙那些风景如画的人物所启发的无数小说之外，我们还能在哪里找到西班牙鲜活的历史呢？"

[ai] [wʊd] [skɔːn] [tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l]['væljuː] [ðæt] [ðə; ði]
I would scorn to underestimate the profound and substantial value that the
我 会 轻蔑 到 低估 这 深刻的 和 重大的 价值 那 这
[greɪt] [mjuːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
great muse of History has conferred upon the world .
伟大的 沉思 的 历史 有 授予 之上 这 世界 .

我绝不会低估历史这位伟大的缪斯赋予世界的深刻而巨大的价值。

[ɪn] [ɔːl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvɪdli] [ræŋks] [fɜːst] [ɪn] ['dɪgnəti] , ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] ;
In all literature she deservedly ranks first in dignity , power and usefulness ;
在 全部 文学 她 理所当然 排名 第一的 在 尊严 , 力量 和 用处 ;

在所有文学作品中，她当之无愧地在尊严、力量和实用性方面名列第一；

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] ,
but who will say that at her court the Prime Minister is not the Novel ,
但 WHO 将要 说 那 在 她 法庭 这 主要的 部长 是 不是 这 小说 ，

但谁又能说在她的宫廷里，首相不是小说家呢?

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] ['laɪtnəs] , [greɪs] [ænd; ənd] [ə'dres] [hæz; həz] ['pɔpjuləraiz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ?
which by its lightness , grace and address has popularized history all over the world ?
哪个 经过 它是 亮度 ， 优雅 和 地址 有 普及 历史 全部 超过 这 世界 ?

它以轻松、优雅和通俗易懂的方式，使历史在全世界广为流传?

[waɪl] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['evri] ['es(ə)ns] ,
While the Novel has none of the guise of poetry , yet it has its every essence ,
尽管 这 小说 有 没有任何 的 这 伪装 的 诗 ， 然而 它 有 它是 每一个 本质 ，

虽然小说没有诗歌的任何外在形式，但它却具备诗歌的所有本质。

[nɪ'glektɪŋ] ['əʊnli] [fɔːm] [ænd; ənd] [raɪm] .
neglecting only form and rhyme .
疏忽 仅有的 形式 和 韵 .

只忽略形式和韵律。

[ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['meʒə(r)] ,
In the Novel you may find the measure ,
在 这 小说 你 可能 寻找 这 措施 ，

在小说中，你或许能找到衡量标准，

[ðə; ði]['æksent][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv]['pəʊətri] ,
the accent and the figures of the whole range of poetry ,
这 口音 和 这 数据 的 这 所有的 范围 的 诗 ，

诗歌的重音和各种修辞手法，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd] [ˌemju'leɪʃn] [kwaɪt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['pəʊətri][ˌʌn'dʒɔind][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪn'tʃɑːntrəs] ,
and a capacity for inspiring enthusiasm and emulation quite as great as poetry unjoined to the divine enchantress ,
和 一个 容量 为了 鼓舞人心 热情 和 仿真 相当 作为 伟大的 作为 诗 未加入 到 这 神圣的 女巫 ，

并且拥有与未与神圣女巫结合的诗歌一样强大的激发热情和效仿的能力。

['mjuːzɪk] .
Music .
音乐 .

音乐。

['pleɪnli] [nɒt]['drɑːmə] , [jet] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][drə'mætɪk][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɒv(ə)l] ?
Plainly not Drama , yet what is more dramatic than the Novel ?
显然 不是 戏剧 ， 然而 什么 是 更多的 戏剧性 比 这 小说 ?

显然这不是戏剧，但还有什么比小说更具戏剧性呢?

[ɪn][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ɪts]['peɪdʒɪz][juː; jʊ][faɪnd] ['θɪətə(r)] , ['siːnəri] , ['æktəz] , ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] .
In the miracle of its pages you find theater , scenery , actors , audience and author .
在 这 奇迹 的 它是 页面 你 寻找 剧院 ， 风景 ， 演员 ， 观众 和 作者 .

在这部充满奇迹的作品中，你会发现戏剧、布景、演员、观众和作者。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['laɪbrəri][tʃeə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz]
You may sit at your ease in your library chair and command the services
你 可能 坐 在 你的 舒适 在 你的 图书馆 椅子 和 命令 这 服务
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kə'miːdiːənz] ,
of the most innumerable company of comedians ,
的 这 最多 无数 公司 的 喜剧演员 ,

您可以舒舒服服地坐在图书馆的椅子上，尽情享受数不胜数的喜剧演员们的服务。

[trə'dʒiːdiən] , ['lʌvəz] , ['leɪdɪz] , [bə'fuːn] , [suː'bret] [ænd; ənd]['pæntə,maimist] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld]
tragedians , lovers , ladies , buffoons , soubrettes and pantomimists that the world
悲剧人物 , 恋人 , 女士们 , 笨蛋 , 女仆 和 哑剧演员 那 这 世界
['evə(r)] [njuː] .
ever knew .
曾经 知道 .

世上所有悲剧演员、恋人、淑女、小丑、轻歌剧演员和哑剧演员。

[haʊ] ['meni] ['nɒv(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][dɹ'ɑːməz] , [haʊ] [fjuː] [dɹ'ɑːməz][hæv; həv] [biːn]
How many novels have been turned into dramas , how few dramas have been
如何 许多 小说 有 到过 转向 进入 电视剧 , 如何 很少 电视剧 有 到过
[sək'sesfəli] [ɪk'spændɪd]['ɪntuː]['nɒv(ə)lz] !
successfully expanded into novels !
成功地 扩展 进入 小说 !

有多少小说被改编成电视剧，又有多少电视剧成功改编成小说呢！

[ðʌs] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['hɪstri; 'hɪstəri][nɔː(r)]['pəʊətri][nɔː(r)][ðə; ði]['drɑːmə] ,
Thus the Novel , while it is not History nor Poetry nor the Drama ,
因此 这 小说 , 尽管 它 是 不是 历史 也不 诗 也不 这 戏剧 ,

因此，小说既不是历史，也不是诗歌，也不是戏剧，

[ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] .
is a combination of all .
是 一个 组合 的 全部 .

是所有这些因素的结合。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [-]
And it possesses more than [17]
和 它 拥有 更多的 比 [-]

它拥有超过[17]

[ðɪs] .
this .
这 .

这。

[ɪts] ['laɪtnəs] [i'neibl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['pez(ə)nt] — [ə; eɪ]
Its lightness enables it to tell the history of the commonest peasant — a
它是 亮度 启用 它 到 告诉 这 历史 的 这 最常见的 农民 — 一个
['sʌbdʒɪkt] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dis'dein] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] [bent] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .
subject that History disdained until the Novel bent to the task .
主题 那 历史 轻蔑 直到 这 小说 弯曲 到 这 任务 .

小说的轻松诙谐使其能够讲述最普通农民的历史——历史学界一直对这一主题不屑一顾，直到小说开始着手处理这一课题。

[ɪts][ˌfleksə'bɪləti] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz]
Its flexibility makes it possible to write the history of types and classes
它是 灵活性 制作 它 可能的 到 写 这 历史 的 类型 和 课程
;
;
;

它的灵活性使得编写类型和类的历史成为可能；

[ɪts][kə'pæsəti] [i'neibl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'veɪ] ['saɪəns] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['mɒrəlz] ,

its capacity enables it to convey science , to teach morals ,

它是 容量 启用 它 到 传达 科学 , 到 教 德 ,

它具备传播科学、教导道德的能力。

[tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]['æbstrækt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['evri] [fə'lɒsəfi] , [tuː; tə]['ʌtə(r)][ðə; ði]

to illuminate the abstract difficulties of every philosophy , to utter the

到 照亮 这 抽象的 困难 的 每一个 哲学 , 到 说出 这

[dɪ'speərɪŋ] ['hjuːmən]['proʊtests; prə'tests]['staɪf(ə)ld] [ˌels'weə(r)] ,

despairing human protests stifled elsewhere ,

绝望 人类 抗议活动 窒息 别处 ,

为了阐明每一种哲学的抽象难题，为了表达在别处被压抑的绝望的人类抗议，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['evri] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd]

and to embrace every purpose for which words were created and

和 到 拥抱 每一个 目的 为了 哪个 字 是 创建 和

['hjuːmən][ˌæspəɹ'eɪʃənz][wɜː(r); wə(r)]['kɪnd(ə)ld] .

human aspirations were kindled .

人类 抱负 是 点燃 .

并拥抱语言被创造和人类抱负被点燃的每一个目的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lent] [ɪt'self][tuː; tə] [beɪs] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪz] [truː] .

That it has lent itself to base uses is true .

那 它 有 借出的 本身 到 根据 用途 是 真的 .

它确实被用于低级用途。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [smɜːtʃ] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɑːt] ?

How could it escape the contamination that has smirched every other art ?

如何 可以 它 逃脱 这 污染 那 有 污秽 每一个 其他 艺术 ?

它怎能逃脱玷污其他所有艺术形式的污染呢?

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɑːt] ,

And , as in every other art ,

和 , 作为 在 每一个 其他 艺术 ,

而且，就像在其他所有艺术领域一样，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪs] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [suːn] [daɪz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɪn'herənt] ['wiːknəs]

that which is base and false in fiction soon dies of its own inherent weakness

那 哪个 是 根据 和 错误的 在 小说 很快 死亡 的 它是 自己的 固有 弱点

[ænd; ənd][ɪz] [fə'gɒtn] .

and is forgotten .

和 是 被遗忘的 .

虚构作品中低俗、虚假的内容很快就会因其自身固有的缺陷而消亡，并被遗忘。

[bʌt; bət] ['dekeɪd] [baɪ] ['dekeɪd] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] [grəʊz] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] , [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] ,

But decade by decade the Novel grows more powerful , more noble ,

但 十年 经过 十年 这 小说 生长 更多的 强大的 , 更多的 高贵 ,

但随着时间的推移，这部小说变得越来越有力量，越来越崇高。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][mæn] .

and more adaptable to the spiritual uses of man .

和 更多的 适应性强 到 这 精神 用途 的 男人 .

更适合人类的精神用途。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] [wɪl] [stænd][ɒn][ðə; ði] [bʊk] - [ʃelvz] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The time will come when the Novel will stand on the book - shelves with history ,

这 时间 将要 来 什么时候 这 小说 将要 站立 在 这 书 - 货架 和 历史 ,

终有一天，小说会与历史一起矗立在书架上。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] ,

the philosophies and the sciences ,

这 哲学 和 这 科学 ,

哲学和科学，

[æz; əz][ɒv; əv]['iːkwəl]['ɒnə(r)][ænd; ənd][juːz] — ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
as **of** **equal** **honor** **and** **use** **—** **necessary** **to** **complete** **the** **education** **of**
作为 的 平等的 荣誉 和 使用 — 必要的 到 完全的 这 教育 的
['evri] ['skɒlə(r)] ;
every **scholar** **;**
每一个 学者 ;

具有同等的荣誉和用途——是每个学者完成教育所必需的;

[jet] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ][traɪ'bjuːnl][tuː; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,
yet **even** **then** **there** **will** **probably** **be** **a** **tribunal** **to** **pronounce** **it** **to** **be** **,**
然而 甚至 然后 那里 将要 大概 是 一个 法庭 到 发音 它 到 是 ,

但即便如此，可能还是会有一个法庭来裁定其是否属实。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ][vaɪs] , [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [juː'tɪləti] .
if **not** **a** **vice** **,** **at** **least** **of** **doubtful** **utility** **.**
如果 不是 一个 副 , 在 至少 的 疑 公用事业 .

即使算不上恶习，至少也毫无用处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷